

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürögnyomtatás: Közlöny, Arad. -.: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdonosi kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lejtel több. -.: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. -.: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. -:

XLVII. évfolyam, 179. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF

Kedd, 1932. augusztus 2

## Hitler közel tizennégy millió szavazatot kapott a német választásokon

**Összesen 36 millió 890 ezer szavazatot adtak le -- Véres csatározások Németországban a választások napján -- Sok halott, többszáz sebesült -- Teljesen szétforgácsozódtak a kispártok -- Németországban még mindig bizonytalan a helyzet -- Hitlerék kétszázharminc képviselői mandátumot szereztek -- Augusztus 21-én ül össze a birodalmi gyűlés**

### Merényletek egész sora követte a német választásokat

Robbanásig feszült hangulatban zajlott le Németországban a választás. Ebben az esztendőben már negyedszer járult az urna elé a német nép, de még egyik választást sem előzte meg olyan feszült hangulat, mint a mostanit. Mindenki tisztában volt azzal, hogy a július 31-iki német választások nemcsak egy negyvenmillió birodalom népe, hanem egész Európa jövőjét döntik el. És mégsem hangzott el a döntés: a választások nem produkáltak pozitív eredményt, hiába volt a véráldozat, az elkeseredett küzdelem, mert egyik párt sem kapott kormányképes többséget.

Hitlerék jelentékenyen előrenyomultak: a nemzeti szociálista-párt majdnem kétszer annyi mandátumhoz jutott, mint amennyi azelőtt volt. Megerősödtek a kommunisták, a szociáldemokraták is, de a mandátumok elosztása olyan szerencsétlen, hogy egyik párt sem alakíthat kormányt. A jövő ujra hatalmas kérdőjelként mered a német birodalom népére, senkinek sem tudja, milyen események követik a nagyjelentőségű július harmincegyedikét. A beavatott német politikai körök azt mondják, hogy most már nem következhet egyéb, mint Hitlerék erőszakos hatalmi kísérlete, vagy a porosz bárók kormányának a parlament kiképcsülésével történő megerősítése. Mind a két eshetőség példátlan megrázkódtatást jelent Németországra és újabb bizonytalanságot az európai politikában. A német nép megpróbáltatása még mindig nem ért véget... talán csak most kezdődik...

#### Revolveres harcok az egész országban

A német választások eseményeiről az Aradi Közlöny berlini tudósítása az alábbiakban számol be:

Vasárnap reggel nemzeti-szociálista autók jelentek meg a választási helyiségek előtt. Az autókról megafonon át hirdették Kerrl, nemzeti-szociálista alvezér szombat esti beszédét, amelyben közölte, hogy nem tartják tiszteletben a választások eredményeit, hanem erőszakkal ragadják magukhoz a hatalmat. Az a hiányzó néhány százezer szavazat nem akadályozza meg Hitlert és pártját abban, hogy a német faj megmentésére ne siessen. Itt már nem jogról, hanem természeti törvényről van szó. Egy másik autóról, ugyancsak megafonon azt közölték a tömeggel, hogy már a jövő héten hazahozzák Vilmos császárt, később pedig azzal keltették pánikot, hogy Hannoverben megmérgezték a nemzeti szociálista-párt hatvan vezető egyéniségét. A hírről a nap folyamán kiderült, hogy kortesfogás csupán.

Mindenütt fojtott feszültség és várakozás urakodott. Rendőr-autók száguldottak végig az utcákon, röpiratok osztogatása tilos. A szociáldemokraták plakátját, amelyen Hitler képe áll, ezzel a felirással: „Ez az ellenség, ez a nyomorult” a rendőrség távolította el. Az éjszaka folyamán egyedül a fővárosban 34 verekedés történt. Éjszaka három órakor az Anklamer- és Zionkirz-ucca sarkán egy rendőrtiszt feltartóztatott egy kommunistát. A fiatal kommunistá revolvért rántott és rá akart löni a rendőrré, azonban a fegyvere csütörtököt mondott. A rendőr ekkor három lövést adott le a fiatalemberre, aki a helyszínen meghalt. Megállapították, hogy Ziegalski Artur 17 éves kommunistá volt. Essenben fejeltek egy Schön Fritz nevű 18 éves Hitleristát, aki

#### Hindenburg vidéken, Papen kancellár egy zugkocsmában szavazott le

Düsseldorftban egy százötven főnyi kommunistá csapat tüntetést akart rendezni vörös zászló alatt. A rendőrség szét akarta oszlatni a tömeget, mire harcra került a sor. Két rendőr meghalt. Breslauban is véres összeütközések történtek. Itt egy közuti kalauzt lőttek le. A rendőrség harminc nemzeti szociálistát letartóztatott. Oltaschinban a kommunisták egy Hitlerista plakátot szakítottak le. A nemzeti szociálisták Breslauból kértek és kaptak erősítést. Ekkor megtámadták a kommunistákat, elvették az egyik csapatból a vörös zászlót, a zászlóvivőt pedig lelőtték. Nürnbergben a szociáldemokrata „Frankische Post” szerkesztősége előtt került sor harcra. Két sebesültje volt a lövöldözésnek. Lübeckben Meinen Bernát tekintélyes bórkereskedő 25 éves fiát, aki a Reichsbanner tagja volt, két lövéssel agyonlőtték.

A breslaui rádióállomás ellen a kommunisták követtek el merényletet oly módon, hogy felgyújtották az épületet és csak a szolgálattevő tisztviselők éberségének sikerült nagyobb szerencsétlenséget megakadályozni. Az épület hátsó falára a merénylők tettük elkövetése előtt fekete festékkel sárlót és kalapácsot festettek.

Összesen kilenc halottja és többszáz súlyos sebesültje van a választásoknak, amelyeknél véresebbet Németország még nem produkált. Vasárnap hajnalig a rendőrség háromszáz letartóztatást eszközölt, a vasárnapi verekedésekkel a letartóztatottak száma azonban több mint kétszeresére emelkedett. Hatalmas mennyiségű puskát, revolvért és municiót kobozott el a rendőrség.

meghalt. Hasseldorftban is összeütközésre került a sor, Müller Fritz kommunistát halálosan megsebesítették. Egy másik kommunistá mell-lövést kapott. Hamburgban is véres összeütközés volt, több sebesülttel, améért az egyik nemzeti szociálista-klub zászlaját akarták leszakítani. Kölln nemzeti szociálistát három lövéssel megölték. Schönwaldban egy mezőgazda házába ismeretlen tettesek bombát dobtak. Szerencsére senkinek sem tartózkodott a háznál. Halleban a kommunisták összeütköztek a nemzeti szociálistákkal. A rendőrség beleavatkozott a küzdelembe, mire több rendőrt megsebesítették. Chemnitzben egy csoport választó megtámadott két rendőrt. A támadók egyikét agyonlőtték, többet megsebesítették. A két rendőr is megsebesült.

Szinte illuzóriussá tette a titkos szavazást a zászlóharc. Az egész német birodalom imbolygó zászlótömeg volt, főképpen a szélsőséges pártok tették hűbeik kötelességévé, hogy zászlót tüzenek ki lakásukra. Voltak balkonok, amelyekről három-négy párt zászlója leng. Ezek a zászlók egy-egy család belső konfliktusát árulták el. A család különböző tagjai különböző pártállásúak voltak és egymás mellett lengette a szél a kommunisták és nemzeti szociálisták zászlaját. Az újságírók főképpen azoknál a szavazatszedő helyiségek-nél csoportosultak, ahol a kormány tagjai szavaztak le. Papen kancellárt azonban hiába várták, a kancellár egy teljesen ismeretlen kis leubjban adta le szavazatát. Csak később értesültek erről az újságírók és fotóriporterok és vad hajsza indult meg a kancellár után. Végre sikerült egy kis kocsmában ráakadniok a kancellárra, aki ott szavazott le. Még a pályaudvarokon is elhelyezték a szavazatszedő bizottságokat és ezzel alkalmat akartak adni az elutazóknak, kirándulóknak, hogy távozásuk előtt eleget tehessenek állampolgári kötelességüknek. Hindenburg köztársasági elnök elsőnek szavazott le — de nem Berlinben. A birodalmi elnök reggel kilenc órakor indult el autón Heinrichauba, ahol fia, Hindenburg ezredes és Ruder kormányfőtanácsos kíséretében leadta szavazatát.

#### Döntést akart a német nép

Este nyolc óráig tartott a szavazás a legtöbb kerületben. Az első választási eredmény Németország egyik legmagasabbban fekvő pontjáról, a Watzmann-menedékházból érkezett, ahol most első ízben állították fel szavazó-he-

lyiséget. Este hét óraker a rádió már közölte az első részleges eredményeket, amelyek szerint az addig leadott 757.107 szavazat egyharmadát, 255.211 szavazatot Hitlerék kapták. Szinte percről-percre érkeztek újabb eredmények a választások ügyét intéző központi hivatalba, amelyek szakképzett hivatalnokai a tökéletes számlálókészülékekkel felszerelve, bémulatos gyorsasággal végezték feladatukat. Ennek az apparátusnak volt köszönhető, hogy az egész világ a leggyorsabb tempóban nyert tájékozódást az eseményekről és a szavazatok elosztásáról. Szinte félóránként hozzák nyilvánosságra az új eredményeket és mindjobban kibontakozott az a tény, hogy a relatív többséget ugyan Hitlerék szerezték meg, de kor-

## A választások pontos végeredménye

A német birodalom területén összesen 36 millió 890 ezer szavazatot adtak le, a részvétel tehát 83 százalékos volt. A számadatok szerint a mostani választásoknál mintegy nyolc százalékkal többen szavaztak le, mint legutóbb. Összesen huszonegy párt vett részt a választásokon, a tényleges harc azonban öt-hat párt között folyt le. Romániai időszámítás szerint ma regge fél hat óraker adta le a központi választási iroda a végeredményt, amely szerint a szavazatok a következőképpen oszlottak meg az egyes pártok között:

Nemzetiszocialisták (Hitler)	13.732.779
Szociáldemokraták	7.961.245
Kommunisták	5.278.094
Centrumpárt	4.886.511
Német nemzeti párt	2.172.941
Bajor néppárt	1.190.453

A többi párt még a félmillió szavazatot sem nyerte el. A végösszeg alapján a birodalmi gyűlésnek huszonötöt több képviselője lesz, mint az előzőnek volt. A mandátumok elosztása a következő:

Nemzeti szocialisták	230 (120 mandátummal több, mint az előző birodalmi gyűlésen volt)
Szociáldemokraták	133 (nyolccal kevesebb, mint volt)
Kommunisták	89 (tizeneggyel több, mint volt)
Centrumpárt	75 (hatalal több)
Német nemzeti párt	37 (ötivel kevesebb)
Bajor néppárt	22 (hárommal több)
Német néppárt	7 (husszal kevesebb)
Allampárt	4 (tizenkettővel kevesebb)
Keresztény szocialisták	4 (tizzel kevesebb)
Német gazdapárt	2 (hárommal kevesebb)
Landvolk	1 (tizenéttel kevesebb)
Württembergi parasztunió	1 (kettővel kevesebb)

A szavazatok százalékaránya a következőképpen oszlik meg: Hitlerék az összes szavazatok 37,3 százalékát, a szociáldemokraták 29,36 százalékát, a kommunisták 19,47 százalékát és a centrumpárt 17,93 százalékát kapták.

Összesen 601 képviselője lesz tehát a német birodalmi gyűlésnek, így tehát az abszolút többséghez 302 mandátum kellene. A jobboldali pártoknak pedig összesen 280 mandátumuk van.

A lapok pántállásra való tekintettel bírálják az eredményeket; azonban mellőzik a kockázatos kritikát. Általában a lapok tükröképe olyan, mintha nem is tegnap zajlott volna le az egész birodalmat átfogó jelentőségű választás. Az eredmény kétségtelenül meglepő és munkaképes parlament összeállítására nem alkalmas. A kormány hivatalba maradása csakis az országgyűlés további kikapcsolásával lehetséges. Hitler nagyon elégedett az eredménnyel és manifesztumban köszönte meg a német tömegeknek sikerét.

mányképes többségre egyetlen párt sem támaszkodhat. Este tíz órára a szavazatok felét számlálták már össze. Ekkor 21 millió 165.552 az összeszámolt szavazócédulák száma, míg az elosztás a következőképpen alakul: nemzeti szocialisták 7 millió 586.131, szociáldemokraták 4 millió 329.377, kommunisták 3 millió 302.364, centrum 3 millió 48.720, Hugenbergék 1 millió 254.884 szavazatot. A többi a kispartok között oszlott fel. A mostani választások alkalmával különben a kispartok teljesen széjjelforgácsolódtak, megállapítható, hogy a német nép ezúttal mindenképpen döntést akart kiprovokálni és a nagypártok valamelyikéhez csatlakozott. Az igyekezet azonban hiábavaló volt.

Az angol sajtó kiemeli, hogy a helyzet egészen zavaros. A Times a választás eredményét remisnek tekinti, a Daily Telegraph Hitler reményeinek csatavesztéséről ír és hangsúlyozza, hogy a nemzeti szocialisták csak akkor juthatnak legális uralomra, ha valamelyik párt támogatását keresik. Papen különben holnap öt miniszterével együtt szabadságra megy. A miniszterelnököt nem lepte meg az eredmény és várakozásában nem csalatkozott, különösen a kommunisták irányában. Papen tisztában van azzal, hogy nem számíthat a parlament támogatására és a jövőben tárgyi állampolitikát kíván csinálni.

## Merényletek és letartóztatások tömege

A német birodalomban a választási hangulat utójátékként, ma éjszaka a merényletek egész sorozata történt és az egyes esetek között bizonyos összefüggést kell keresni, azonos természetűek és egyidőben való történésiük miatt. Königsbergben ma hajnalban három revolverlövessel megsebesítették Bachrfield volt kerületi kormányzót. Merényletet követtek el a königsbergi „Barnaház” ellen is, de emberéletben nem esett kár. Merénylet történt Schütz és Schauff kommunista vezérek lakásán is, Schauff halálos áldozata lett a merényletnek. Merényletet kíséreltek meg Wirgatsch, a Königsberger Volkszeitung főszerkesztője ellen is, bezúrták az Epa áruház ablakait és kifosztották egy fegyverkereskedést. Eddig husz letartóztatás történt. A rendőrség jelentése szerint, a merényleteknek a nemzeti szocialisták is részesei. Bachrfieldet éjszaka

ágyában érte golyó, amely egyik karján találta. Schauffot szintén az ágyában gyilkolták meg. Schütz nem sebesült meg, helyette a golyók egy fiatal leányt találtak, aki éppen a lakásán tartózkodott.

## Gépfegyveres páncélautókkal tartják fenn a rendet

Használt véres események játszódtak le Braunschweigan, ahol a nemzeti szocialisták és kommunisták uccai harcában egy kommunista holtan maradt a helyszínen. A szociáldemokrata főpolgármester lakása ellen is bombamerényletet kíséreltek meg, emberéletben nem esett kár. Linden és Krampe helységeiben több ház esett áldozatul a bombamerényletnek, ez nacionalisták műve volt. A kommunisták Lipsceben, egy táncmulatság után, megtámadták a nácikat, egy kommunista halott, többen súlyosan megsebesültek. Hamburgban több, Rendschburgban, Glüssingenben, Marleban kézigranátos merényletek történtek részint a kommunisták, részint a lobogószövetség háza ellen. A 48 óra leforgása alatt 11 halottat követelt a választási kampány. A régi parlament augusztus 30-án tartja utolsó ülését, az új parlament összehívásának időpontja bizonytalan. Bracht porosz belügyminiszter kiáltvánnyal fordult a lakossághoz, amelyben nyugalomra inti a népet.

Königsbergből jelentik: A további rendzavarások megelőzése céljából, a rendőrség a város uccáin gépfegyverekkel felszerelt páncélautókat járat. Ennek ellenére a város békéje még mindig nem tért vissza. Ma délután Königsberg főuccáján lévő üzletek kárkátait beverték. Több zsidó kereskedő fenyegető levelet kapott, amelyben a tüntetők közül közlik, hogy üzleteiket ma éjjel meg fogják rohanni.

Königsbergi jelentések szerint, az esti órákban a zavargások a városban egyre elfajultak. A kommunisták, akik számos merényletet provokáltak, további sztrájkmozgalmak megszervezésébe kezdtek, mire a rendőrség megszállotta az egyik kommunista lap szerkesztőségét. A merénylet tettesének kézrekerítésére egyébként 5000 márka díjat tűztek ki. Az éjjeli órákban a rendőrség két nemzeti szocialistát tartóztatott le, akiknél két komplett amerikai gépfegyvert találtak. Az éjjeli órákban a tömeg, amely rombolva járta a külvárosokat, újabb két belvárosi üzletet rombolt szét.

Nyári sajon cikkeket és maradékokat félárban árul a már előnyösen ismert

**TEXTIL-CENTRAL**

ARAD, Megyeházal szemben. Győződjön meg!

## Marad a Papen-kormány

Parlamentáris többség kialakítása a választások alapján igen nehéznek látszik. A jobboldal önmagában nem tud többséget szervezni, legfeljebb a centrum-párttal együtt alkothat kormányképes majoritást. Ebben az alakulatban azonban valószínűleg feleslegessé válna még a német nemzeti párt is, mert a centrum és a nemzeti szocialisták együttesen többségben vannak.

Ez az, amiről Hugenberg annyira félt. Azok a pártok, amelyeknek szocialisztikus tendenciái legalább bizonyos mértékben nyilvánvalóak, önmagukban majoritást tudnak szerezni, minden különbség ellenére is. Ez most bekövetkezett. Legalább is ebben az órában azonban a centrumot és a nemzeti szocialistákat olyan mélyreható ellentétek választják el, hogy a kibontakozás nem látszik simának. A centrum részéről meg van a hajlandóság arra, hogy a nemzeti szocialistákra mérséklő hatást gyakoroljon és ennek érdekében helyet foglaljon a kabinetben is. Hogy azonban ez lehetséges lesz-e, az a nemzeti szocialisták követelésétől függ, amelyek eddig a lehető legszertelenebbek voltak.

A legnagyobb valószínűség mellett szól, hogy a Papen-kabinet valamilyen formában esetleg még néhány, a centrumhoz és a nemzeti szocialistákhoz közelálló miniszterrel egészítődik ki, uralmon marad. Lehetőleg kiküszöbölje a Reichstagot a legfeljebb csak a legsúlyo-

sabb politikai kérdésekben, az egyes szavazásoknál veszi igénybe a centrum és a nemzeti szocialisták támogatását.

Mindez azonban csak a most következő három hétben. „Isten békéjének a heteiben” alakul ki, amelyet a pártok tanácskozásra használnak fel. A Reichstag csak augusztus hó 21-én ül össze.

A párisi lapok feltűnő feltalálásban azt a hírt közlik, hogy Vilmos excsászár és a volt trónörökös között szakításra került a dolog, sőt a Petit Parisien tudni véli, hogy a trónöröklés körül támadt az ellentét az apa és fia között.

## Vilmos excsászár szakított fiával

Azt írja ez a lap, hogy feltétlenül hiteles forrásból, közvetlenül Doornból szerezte azt az értesülést, hogy két héttel ezelőtt, mikor a volt trónörökös Doornban tartózkodott, az excsászár alaposan megbeszélte a trónatörlés dolgát és akkor II. Vilmos kijelentette, hogy kész lemondani a császári trónról fia, a volt trónörökös javára, de csak mint császár, ami annyit tesz, hogy vissza akar térni Németországba, császárrá kivanja magát nyilvánítani és azután leköszön a trónról, legidősebb fia javára. A volt trónörökös ezt a tervet ellenezte és emiatt következett be a szakítás.

**Vadászkürt kabarében** Szenzációs új műsor! Trupa „Jiul” 8 személyes énekes táncrevü, szólók és csoportszámok. Lamert-Várad jazz.

## Maniu visszatért a nemzeti-parasztpárt élére

Lelkes hangulat a pártban -- Maniu Gyula a szenátusban -- Egy érdekes incidens -- A magyarpárti szenátorok felvilágosítása megdöbbentették Maniut -- Négyeszeres gyilkossággal vádolnak egy cuzista szenátort

### Két-három nap múlva megalakul az új kormány

Bucurestiből jelentik: A nemzeti-parasztpárt vasárnapi nagygyűlése nagyjelentőségű fordulatot hozott az ország belpolitikai közéletében. A végrehajtó-bizottsági gyűlésen, amely Mihalache Maniu Gyulát méltató beszédével kezdődött, a koradélutáni órákban jelent meg a párt egykori elnöke, akit óriási ovációzással fogadtak. Maniu belépése után Vaida miniszterelnök mondott beszédet, amelyben bejelentette, hogy Maniu Gyula, engedve a párttagok kívánságának, elhatározta, hogy

*újra visszatér az aktív nyilvános politikai közéletbe és elfoglalja méltó helyét a párt élén.*

Percekig tartó, óriási tapsvihar fogadta a miniszterelnök fenti bejelentését, amely miatt beszédét jóideig nem tudta folytatni sem. Az ovációzás zajának elültével Vaida, majd Mihalache hangsúlyozták, hogy a párt maga sem tudott annyi tevékenységet kifejteni, mint Maniu egy maga.

### Magyar sérelmek Maniu előtt

Az ünneplések elültével Maniu emelkedett szólásra és szíve meleg szeretetéről beszélt, amely pártja ragaszkodása láttán eltölti őt. Távozott helyéről, midőn a sors így kívánta s visszatér, amidőn erre van szükség. Köszönetet mond Mihalachenak, aki a párt hivatott vezére volt eddig; elégtétellel és boldogsággal állapítja meg, hogy a trón és király megértette azokat az aggodalmakat, amelyekkel az ország sorsa felől valamennyien el voltak telve.

— *Annakidején* — mondotta Maniu — *megbékélt lelkiismerettel és harag nélkül hagytam el helyemet és ugyanígy tértem vissza most a párt élére. A nemzeti-parasztpárt tisztában van a kötelességével és felelősségével, amellyel az országot vezetnie kell. Ha a nehézségek*

### Rablógyilkosság,

vagy öngyilkosság történt az egyik aradi pusztán

Rejtélyes körülmények között bekövetkezett halál ügyében vezette be az aradi rendőrség, illetve a csendőrség a vizsgálatot. Az elmúlt este kilenc óra körül Arad határában, a Fazekas-féle pusztán közelében az arra haladók revolverdörrenésre lettek figyelmesek. Hosszu időbe telt azonban, amíg arra a helyre értek, ahol a lövés eldőlt és ott egy harminc év körüli férfit találtak, a kinek nadrágja vérrel volt borítva, amiből arra következtettek, hogy a golyó a hasfalán találta. Az egyik tanu állítása szerint a férfi még eszméletlenül volt és azt mondotta, hogy öngyilkosságot követett el. Az eseményről értesítették a mentőket, azonban a szerencsétlen ember még az előtt meghalt, mielőtt a mentők megérkeztek volna.

A kiszállott rendőrségi bizottság átvizsgálta a halott zsebeit, amelyekben tizenegy Flaubert-golyót talált. Közvetlen közelében megtalálták a Flaubert-puskát is, valamint egy férfi-kabátot, amelyről kiderült, hogy nem az ő tulajdonát képezi. Személyazonosságát csak később sikerült megállapítani, amennyiben hozzátartozói jelentkeztek és felismerték benne Vizi János napszámost, aki az elmúlt este Zimándra akart menni édesanyjához.

nagyok is, mégis sikerülni fog megoldani a feladatokat, amelyek a kormányra várnak.

A szenátusban a mandátumok igazolásának szokásos vitáját csak ma kezdte meg a parlament felsőháza. Amíg ez a legteljesebb érdektelenség jegyében az üléssteremben zajlott, a folyosón annál élénkebb események történtek. A szenátusi folyosón megjelent Maniu Gyula, a nemzeti-parasztpárt visszatért népszerű elnöke, kit természetesen halk ovációzással fogadtak mindenfelé. Maniut azonban Gyárfás Elemér és Sándor József magyarpárti szenátorok fogták közre, akik megragadták az alkalmat arra, hogy az újra visszatért pártelnököt felvilágosítsák a székelyföldi szenátorválasztásokon történt visszaélésekről.

Maniu megdöbbenve vette tudomásul a két magyarpárti szenátor felvilágosításait,

majd a szenátusba kérette Vaida Sándor miniszterelnököt, aki csakhamar meg is érkezett és megígérte, hogy a történetek megállapítására vizsgálatot fog mielőbb bevezetni.

Ezután érdekes incidens játszódott le a szenátus kijáratánál. Maniu Gyula, miután befejezte beszélgetését a magyarpárti szenátorokkal, kifelé indult, hogy elhagyja a szenátus épületét. Ebben a pillanatban Bianu bucaresti-i egyetemi professzor hangos és feltűnéstkeltő szavakkal tiltakozásának adott kifejezést a bucaresti szenátorválasztásokon történt szabálytalanságok felett. Bianu felháborodottan és hangosan hozta Maniu tudomására, hogy ugyanakkor, amidőn például a nagyváradi jogakadémia tanári kara Bucurestiben szavazhatott, a bucaresti-i egyetemi professzorok jórészt megfosztották annak lehetőségét, hogy alkotmányos jogukat gyakorolhassák. Maniu, aki türelmesen hallgatta meg a professzor kifakadásait, megígérte, hogy az ügyben intézkedik, hogy a történetekért a felelős tényezőt kérdőre vonhassák.

## Angol szövetség keres képviselőt.

Angliából közvetlenül fogyasztónak versenyképes gyári árban utánvét mellett adhat el már 1 rublára való szövetet is. Ajánlatokat helybéli referenciák és utolsó évi működés megjelölésével kérjük a lap főkiadójába „Magas jutalék” feligére azonnal beadni, mert igazgatónk a tárgyalás lefolytatására személyesen odautazik. 2523

szét megfosztották annak lehetőségét, hogy alkotmányos jogukat gyakorolhassák. Maniu, aki türelmesen hallgatta meg a professzor kifakadásait, megígérte, hogy az ügyben intézkedik, hogy a történetekért a felelős tényezőt kérdőre vonhassák.

Szombaton és vasárnap az uralkodó újra megkezdte kihallgatásait, amelyeknek célja az, hogy intenzív kontaktust létesítsen a király személye és a politikai élet vezetőgyeiségei között. Jólinformált politikai körökben igen valószínűnek tartják, hogy most, miután a kormányon levő nemzeti-parasztpárt vezetőjének személyi kérdése megoldást nyert.

*két-három nap múlva sor kerül az új kormány megalakulására is.*

### Vádak egy szenátor ellen

A parlament jelenlegi ülészaka minden jel szerint már augusztus hó 15-ig befejezést nyer. Erre vall az a körülmény is, hogy a nyári vakációra vágyódó új honatyák gyors tempóban folytatják a mandátumok igazolásának vitáját és igen valószínű, hogy a felirati vita is csupán formális vita lesz.

A szenátus negyedik szekciójában Alexandrescu balti-i szenátor kontesztációt nyújtott be Nevitchi Vladimir cuzista szenátor ellen azon a címen, hogy több bűncselekményt követett el. Sintescu szenátor felszólította a megvádolt szenátort, hogy nyujtson felvilágosítást az elhangzott váddal kapcsolatban, mivel azt hangoztatják, hogy Nevitchi négy kereskedőt megölt. Nevitchi erre azt válaszolta, hogy a vádakra csak a szenátus nyílt ülésén ad választ. Az érdekes kontesztáció ügyében nagy érdeklődéssel várják a választ.

## Bocu Severt felmentette a temesvári törvényszék

Nagy érdeklődés a főtárgyalás iránt — Bűncselekmény hiányában hozták a felmentő ítéletet — Az ügyészség felebbezett —

Temesvárról jelentik: Ma hirdetett ítéletet Bocu Sever volt bánági kormányzó perében a temesvári törvényszék. Régen nem volt olyan forgalom a temesvári törvényszéken, mint ma délelőtt, amikor ítéletre került a sor az egész ország sajtóját foglalkoztató Bocu-perben. A harmadik emeleti kisebb tárgyaló-termet tíz órakor zsufolásig megtöltötték az érdeklődők. A váróteremben szintén alig lehetett mozogni, sőt sokan megelégedtek azzal, hogy a folyosón várták a fejlelményeket és a teremből kiszivárgott híreket.

A törvényszék Lupan—Varduca—Hioti tanácsa háromnegyed tizenkét órakor lépett a terembe, de mielőtt az ítéletet felolvashatta volna, Farcasanu állami ügyvéd bejelentette, hogy az állam kárának megtérítését kéri, mert arról tévedésből és a miniszteri rendelkezések félreértése folytán mondott le. Állami kártérítésre való igényt jelent be Popescu Cosandeschi ügyvéd is, de a bíróság mindkét kérelmet mint elkésztet elutasítja. Majd feszült csendben kezdi meg az ítélet kihirdetését, mely szerint

*Bocu Severt bűncselekmény hiányában az ellene emelt vádak alól felmenti. Hasonlóan felmentette Babei Aurel megyei fő-*

*számvevőt is az ellene emelt vádak alól.*

Bocu felmentésének kihirdetésekor a jelenlévő igen nagyszámú közönség óriási éljenzésben és viharos tapsban tört ki. Bocu azonban felemelt kézzel csendre intette a közönséget és az indokolás kihirdetése után a legnagyobb figyelem közepette történt.

A felmentettek megnyugodtak az ítéletben, a vádat képviselő Filipescu vezetőügyész helyettesítő Buzoianu ügyész fellebbezett a felmentő ítélet ellen.

### CORSO-MOZGO mai műsora!

Nylott tető! — Mesterséges hűtés! — kellemes, hűvös terem. |

Slessen! Ha még nem látta!

### OPERABAL

(Opernredoute)

Mesés szépségű világhírű filmoperette.

Liane Haid, Iván Petrovich, George Alexander. Zene: Otto Stransky.

MA D. U. 3 órakor:

### VÖRÖS TANCOSNÓ.

Dolores del Rio, Charles Farrel.

Hanrosium az orosz nép nagy háborújáról.

JEGY LEI 8.

## Ifj. Kenderessy László

Vilányerőre berendezett asztalosárúgyára  
ARAD, Sirada Ioan Calvin No. 38.

Elvállalok modern építkezésekhez úgy irodámban, mint megadott rajzszerinti kivitelben tervezett épületasztalos munkákat elsőrendű anyagból, legolcsóbb árainmal, továbbá mindennemű fagegmunkásokat leszállított órabér mellett.

# Öngyilkosságot követett el Balogh Dávid aradi kályhagyáros

Evek óta tartó betegsége miatt követte el végzetes tettét — Emberfeletti erővel készítette elő öngyilkosságát a béna gyáros — Felesége fedezte fel az öngyilkosságot

Az Aradi Közlöny egyik lappéldányára írta utolsó utasítását fiának

Arad iparostársadalmában őszinte részvétet keltett az a hír, hogy Balogh Dávid, a szorgalmáról és becsületességéről ismert kályhaépítő-mester öngyilkosságot követett el, Balogh Dávid Thököly Imre-uccai házában egyik műhelyében az éjszakai órákban felakasztotta magát és mire tettét észrevették, halott volt. A megdöbbenést keltett öngyilkosságról az alábbiakban számolhatunk be:

Balogh Dávidot, mint a legrégebb aradi kályhaépítő-mestert ismerték városszerte és becsületben eltöltött munkás élete mintaképül szolgálhatott a munkájából élő, dolgozó társadalom fiatal generációjának. A Bittner Józsefcég már a múlt század végén híres volt Aradon munkálatairól, az első kályhaépítő cég lévén, hírnevének alapját hamarosan megvetette. Itt dolgozott Balogh Dávid, aki szorgalmával, igyekezetével csakhamar nélkülözhetetlenné tette magát, majd midőn első felesége csaknem egyidőben hunyt el Bittner József kályhaépítő-mesterrel, feleségül vette özvegy Bittner Józsefnét. Ettől kezdve az üzem még jobban fellendült s mivel hosszú ideig az egyetlen kályhagyár volt Aradon, évente szép jövedelmet biztosított Baloghéknak.

Körülbelül kilenc esztendővel ezelőtt érte Balogh Dávidot az a csapás, amely végül is az elkeseredett lépés gondolatát sugallta az idős embernek. Jobboldali szélütést kapott Balogh Dávid, aki ennek következtében jobb oldalára csaknem teljesen megbénult.

Vasárnap délután szokásukhoz híven összegyűltek Balogh Dávid barátai a Balogh-ház udvarán és kedélyes borozgatások közben beszélgettek a mostani szomorú időkről, a leromlott kereseti viszonyokról. Balogh Dávid is megemlítette, hogy másnap délelőttre van kitűzve az adótárgyalása és állítólag azt is mondotta, hogy 7-én árverés van kilátásban náluk. Azonban a vendégek semmi különösebb elkeseredettséget nem észleltek Baloghon, aki, mint rendesen, nem is íhatott velük, mert betegsége miatt az alkoholt orvosai eltiltották. Csupán mikor betegsége, amely az utóbbi időben nagyon elővették, került szóba, kijelentette, hogy nem sokáig bírja ki már a tájéalmakat.

Balogh Dávidné nem töltötte otthon a vasárnap délutánt, hanem kiment a temetőbe. A kályhaépítő-mester hét barátja egészen a késő esti órákig volt Baloghéknál, majd hazatértek. Baloghné csak későn érkezett haza, már éjfél is lehetett, amikor pihenni tért és hogy beteg férjét fel ne ébressze, anélkül feküdt le, hogy világosságot gyújtott volna. Reggel hat óra tájban felébredt és ekkor vette észre, hogy férjének ágya érintetlen és az öreg ur az éjszaka folyamán nem is volt a szobában. Azonnal felköltötte fiát és kétségbeesetten keresni kezdték Balogh Dávidot, akit nem sokára meg is találtak az egyik műhelyben, ahol felakasztotta magát. A szerencsétlen ember már órák óta halott volt, az öngyilkosságot még éjjel előtt követhette el.

Balogh János, az öngyilkos kályhás-mes-

ter fia, azonnal értesítette a rendőrséget, ahonnan Cerches komisár, Bogateanu detektív és dr. Luszt Ferenc hatósági orvos szálltak ki a helyszínre. A vizsgálat folyamán megállapítást nyert, hogy Balogh Dávid fél 12 óra tájban beszélt utóljára a kocsisával, akitől érdeklődött a lovak iránt, majd a kapukat nézte meg, — mint minden este rendesen — hogy be vannak-e zárva.

A lesújtott család véleménye szerint Balogh Dávid végzetes tettét gyógyíthatatlan betegsége feletti elkeseredésében követte el. Balogh Dávid 36 esztendőn keresztül becsületes, munkás tagja volt Arad iparostársadalmának, amelynek megnyilvánuló tisztelete egy ízben az Iparkamara alelnöki tisztségének betöltésére emelte őt. Ebben a pozícióban Balogh nagyon sokat tett az aradi iparosság érdekeinek megvédéséért. A tragikus körülmények között elhunyt kályhaépítő-mester csupán fia számára hagyott hátra néhány sort, amelyet az Aradi Közlöny egyik példányának szélére írt fel s amely így hangzott: „Kell és Krauszhoz mintacsempét bevinni választás végett...” Balogh Dávid utolsó gondolatában is megmaradt a kötelességtudó, hűséges és pontos üzletembernek.

Balogh Dávid 73 éves volt, halála mélyen lesújtotta feleségét, született Halász Antóniát és fiát, Balogh Jánost, akik őszintén, szívből gyászolják elhunytát. Temetése holnap, kedden délután 6 órakor lesz a Thököly Imre-ucca 50. számú gyászházból. Arad iparostársadalmának őszinte kegyelete fogja utolsó útjára kísérni Balogh Dávidot, akinek szorgalmas, munkás élete után tragikus elhatározása tett pontot.

## A magyar cserkészek súlyos kellemetlenségei a szebeni táborozás után

Megakadályozták a nagyobb városok meglátogatását -- Inzultusok Nagyenyeden -- Betiltották a zsidó cserkészek táborozását is --

Kellemetlen incidensben volt részük a szebeni országos cserkész-jamboreen résztvevő 25 tagú magyar csapatnak. A magyarországi cserkészfiúk Kemény és Bartha parancsnokok vezetésével utaztak el Szebenből, hogy Erdély nagyobb városait meglátogassák. Amikor azonban Kolozsvárra megérkeztek, megdöbbenve értesültek arról, hogy utjukat nem szakíthatják meg és így kénytelenek voltak továbbutazni Nagyvárad felé. Az incidensek sorozata már a nagyenyedi állomáson kezdődtek meg, ahol a magyar cserkészek külön kocsijára az egyik vasutas cédulát ragasztott azaz, hogy a kocsit használhatatlan. A cserkészek erre természetesen egy másik vagonba szálltak át, mire a „használatlan” cédula nem tudni mi okból, erre a kocsira is ki lett ragasztva. Végül hosszas huza-vona után tudtak a magyar cserkészfiúk egy harmdik vagonban Nagyenyedről elutazni. Ennek a megbotránkoztató eljárásnak okát

## A református nőszövetség lippafüredi parkünnepélye

Hangverseny és táncmulatság

Vasárnap délután tartotta meg a temesmegyei református nőszövetség lippai fiókja első nyilvános szereplését jólsikerült parkünnepély keretében. Már a kora délutáni órákban autók, autbuszok hosszú sora ontotta magából a környékbeli helységekből érkező vendégeket Lippafüredre, ahol a liget hűs árnyékában a figyelmes rendezőség különböző sátrakat állított fel és változatos szórakozási lehetőségekkel igyekezett meghálálni a jótékony célú ünnepély lelkes támogatóit. Különösen Temesvár képviseltette magát jelentékenyen. A többek között megjelent báró Ambrózy Andorné, a temesvári ref. nőegylet diszelnöknője, dr. Krausz Istvánné, a temesvári ref. nőszövetség alelnöknője, báró Ambrózy Andor, a temesmegyei Magyar Párt elnöke, vitéz Kenyeress Béla magyarországi földbirtokos kíséretében és Szegő Béla orsz. karnagy vezetésével a Temesvári Magyar Dalkör teljes létszámmal.

A délután folyamán három dalegylet, úgy mint a Temesvári Magyar Dalkör Szegő Béla orsz. karnagy, a Lippai Dalkör Schwarz Miklós karnagy és a Lippai Munkások Dalegylete Révai Emil vezénylete alatt hangversenyezett. Szébbnél-szebb dalok kerültek előadásra, melyek a parkünnepélynek művészi jelentőséget is biztosítottak.

A vendégsereg jutányos élelmezéséről és egyéb szórakoztatásáról a különböző sátrak tevékeny intézői gondoskodtak. A lacikonyhában: Szöke Jenőné, Erdős Béláné, Liebenberger Ursi, a cukrászsátorban: Megyeri Istvánné, Ács Béláné, a borossátorban: Erdős János, Berényi Lajos, a virágsátorban: Farkas Irénke, Benedek Józsa, a bazárban: Gádl József és Fekete Tamásné szolgálták ki a közönséget.

A parkünnepély lezajlása után a vendégek a kurszálon termébe vonultak és cigány mellett hajnalig tartó táncal koronázták be a jó kedély és a megértés jegyében lefolyt ünnepélyt.

A nőszövetségi-nap sikeres rendezése özv. Ágh Józsefné szöv. elnöknő, Pálur István ref. lelkész, Tamássy Maca, Fekete Gizella, Ács Béláné, Pintér Jánosné, Holzer Jánosné, Pádl Ibolyka, Erdős Béla, Ács Béla, Osgyáni István, Szöke Jenő nevéhez fűződik.

A parkünnepélyen a lippai r. k. nőegyletet Baróthy Ferencné, az izr. nőegyletet Schulz Sándorné, a közigazgatást Suciu György főbíró, a rendőrséget Mutiu Tódor rendőrfőnök képviselte.

abban a két támadó cikkben látják, amely az Unióversulban jelent meg.

Ezzel kapcsolatban írjuk meg, hogy a Szászregén közelében táborozó erdélyi zsidó cserkész szervezetnek szintén igen kellemetlen meglepetésben volt része. A tábor parancsnoksága ugyanis szombaton délután átiratot kapott a görgényi csendőrségtől, hogy bucaresti-i utasításra a táborozást azonnal be kell szüntetni. Az eredeti tervtől eltérően, amely a tábor tartalmát három hétben szabta meg, azt vasárnap reggel, illetve a megnyitástól számított két héten belül be kellett fejezni. Illetékes helyen érdeklődtünk a betiltás felől és azt az információt kaptuk, hogy az erdélyi zsidó cserkész-vezetőnek a táborozásra csak a belügyminisztériumtól volt engedélye, holott ezenkívül a Mare Legiune, az országos cserkészparancsnokság autorizációja is szükséges ehhez,

## A temesvári tábla megszüntette az eljárást Boneu Vazul ellen a másfélmillió lejes bűnügyben

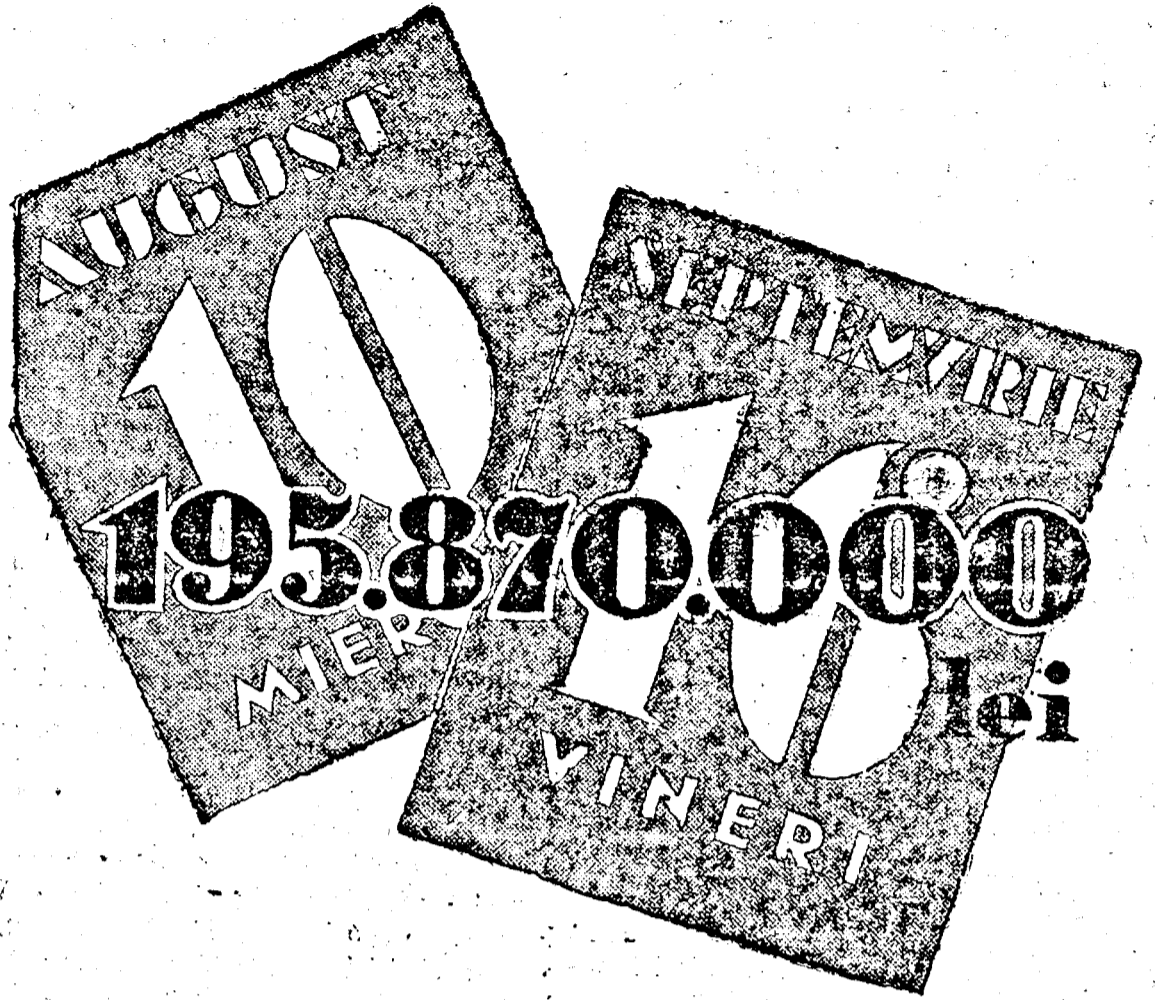
Illetéktelen kiutalással vádolták a volt vármegyei prefektust — A vizsgálóbíró is megszüntető határozatot hozott

Az aradi ügyészséghez néhány hónappal ezelőtt érdekes bűnvádi feljelentés érkezett be. A feljelentést Boneu Vazul volt vármegyei prefektus ellen Petrutiu Áron dr. nyújtotta be, aki súlyos visszaélésekkel vádolta meg az Averescu-kormány volt aradi prefektusát, aki állítólag hivatali hatalmánál fogva olyan kiutalásokat is aláírt, amelyekhez pedig rendes körülmények közt joga nem lett volna. Adatokat sorakoztatott fel feljelentésében a megye nevében feljelentést tevő Petrutiu dr. és az ügyet Ludosan Miklós vizsgálóbírónak osztották ki, aki az iratokat áttette a megyei prefekturára azzal, hogy a számvevőségnek könyvszakértőkkel hitelesen állapítsák meg, mennyiben felelnek meg a valóságnak a volt prefektus ellen felhozott vádak.

A szakértői véleményt néhány héttel ezelőtt küldötte vissza az aradi megyei prefektura, amely azonban nem tudta teljes határozottsággal megállapítani, hogy a kiutalások körül történtek-e szabálytalanságok, vagy sem. *Másfél millió lejt tett ki az az állítólagos összeg,* amelyet Petrutiu Áron dr. feljelentésében kifogásolt, mint olyan összeget, amelyet Boneu Vazul törvénytelenül fizettetett ki és ezzel megkárosította a megyét.

A könyvszakértői jelentés alapján Ludosan Miklós vizsgálóbíró nem látta igazoltnak a volt megyei prefektus ellen felhozott vádakot s ezért megszüntető határozatot hozott. A határozat ellen, annak tudomásulvétele után Petrutiu Áron dr. felfolyamodást jelentett be a temesvári táblához és felfolyamodásában kérte a táblát, hogy a vizsgálóbíró határozatának egyidejű megszüntetése mellett utasítsák az aradi ügyészséget a vádindítvány megtételére.

A felfolyamodásra vonatkozólag ma érkezett le Aradra a temesvári tábla döntése, amely szenzációs fordulatot jelent a másfélmillió lejes illetéktelen kiutalás ügyében. A tábla nem adott helyt Petrutiu Áron dr. felfolyamodásának és helybenhagyta a vizsgálóbíró döntését, amelynek alapján most már véglegesen irattárba kerülnek a Boneu-féle másfélmillió lejes ügy aktái.



### Augusztus 10-től Szeptember 16-ig

lesznek elosztva az 5-ik osztálynak összesen 30.200 nyereményei 5 milliótól 5500 lei-ig.

Ezzel a huzással véget ér az első Sorsjáték és kezdődik a második Sorsjáték, melynek első huzása 1932.

október 23-án lesz megtartva,

IATA PRINCIPALELE	
CĂȘTIGURI LA CLASA 5-a	
DIN LOTERIA 5-a	
un premiu de	5.000.000 lei
1 câștig de	5.000.000 lei
1 câștig de	3.000.000 lei
1 câștig de	2.000.000 lei
1 câștig de	1.000.000 lei
1 câștig de	750.000 lei
1 câștig de	500.000 lei
2 câștiguri a	300.000 lei
3 câștiguri a	200.000 lei
4 câștiguri a	150.000 lei
5 câștiguri a	100.000 lei
etc.	
In total	195.870.000 lei

### LOTERIA DE STAT PE CLASĂ

Főbizományos:

# GOLDSCHMIDT BANK R.T.

ARAD.

## Ötmillió lej kártérítésért perli az államot

Őrizetbevétel után felmentő ítélet -- Egy intézkedés érdekes fejleményei -- Nyári szünet után tárgyalja az aradi törvényszék a keresetet

Az aradi törvényszékhez érdekes keresetet nyújtott ma be egy aradi ügyvéd, aki keresetében az államot perli és 5 millió lej kártérítés megkérését kéri az aradi törvényszéktől.

A kereset előzményei még emlékeztetnek Aradon. Cuciuc Aurél ügyvédnek egy ügyből kifolyólag kellemetlensége támadt az aradi igazságügyi hatóságokkal és az ügy fejleményeké az igazságügyi hatóságok elrendelték az ügyvéd őrizetbe vételét. Később ezt a határozatot a temesvári tábla megváltoztatta, sőt,

amidőn az ügy főtárgyalásra került, az aradi törvényszék nem találta bűnösnek Cuciuc Aurélt és felmentette a vád és következményei alól. A felmentő ítélet alapján az ügyvéd bűnvádi feljelentést adott be az őrizetbevételt elrendelő igazságügyi hatóságok ellen, amelynek kiegészítő részét képezi az öt millió lej kártérítés iránt beadott polgári kereset. Keresetében az ügyvéd rámutat arra, hogy az igazságügyi hatóság döntése nemcsak erkölcsi, hanem anyagi kárt is okozott, mert az esemé-

nyek következtében irodájának forgalma megállapíthatólag csökkent. Mivel az anyagi kár ténylegesen fennáll, Cuciuc Aurél keresetében arra kéri a törvényszéket, hogy kártalanítás címén kötelezze az államot, mint amelynek végrehajtó közegei okozták a felmerült kárt, az ötmillió lej kifizetésére.

A nem mindennapi keresettel kapcsolatban beszélgetést folytattunk Cuciuc Aurél ügyvéddel, aki kijelentette, hogy ügyével Oswald Theodoreanu ismert bucaresti-i ügyvédet bízta meg, akit előbb konzultált ügyével kapcsolatban. A bucaresti-i ügyvéd véleménye szerint a keresetnek indokolása alapján a törvényszék minden valószínűség szerint megítéli az ügyvéd követelését, akinek ténylegesen nemcsak erkölcsi, hanem anyagi kára is származott az igazságügyi hatóságok intézkedéséből.

Az aradi törvényszék a nyári szünet befejezése után tűzte ki tárgyalásra az ötmillió lejes kártérítési ügyet.

# H I R E K

## Események Hitler Adolf életéből

A nemzeti szocialisták nagyarányu előretörése alkalmával érdekesnek tartjuk Hitler életrajzát ismertetni: *Hitler Adolf*, a legújabbkori német bálvány, 1889-ben született Braunau-ban. Ifjúsága eseménytelen, iskolai végzetével Münchenben éli kispolgári életét, mint építészeti rajzoló és diszletfestő. A középkori autokráciának egy családságában is nagyhatalmú államférfival mutat Hitler feltűnő hasonlatosságot. A különbség az, hogy amíg Potemkin gróf — róla van ugyanis szó — a mindenható Cár számára emeltetett hamis diszleteket, addig a jellegzetes bajszu és tüzes temperamentumu Hitler Adolf az egész német népet igyekszik sovinizmust pótló nagyzási hőbortba ringatni.

Mintegy tíz esztendővel ezelőtt véres uccai harcok voltak München uccáin. Ez volt Hitlernek, akkor még csak a bajor nemzeti szocialista-párt vezérének első „nagyobb szereplése”. Ott harcolt a Wotán-imádó Ludendorff is Hitler oldalán. Wotán azonban mégsem segített, az erélyes kezű bajor miniszterelnök Gustav von Kahr gyorsan lezerelte a mozgalmat és Hitler börtönbe került. Ötévi várfogságot mondott fejére a bíróság, ami tetemesen növelte népszerűségét. Már 1924. decemberében kegyelmet kapott Hitler, aki ettől kezdve rohamosan halad karrierje felé. Ez a gyors emelkedés felkelte Luddendorff féltékenységet és a német háborús szellem érdemjales kísértete csalódottan vonult vissza a magánéletbe.

A politikai kilátások Németországban ma zavarosabbak, mint valaha. Egyetlen tény állapítható csak meg, a jobb és baloldali közötti szakadék további, állandó kiszélesedése. A nemzeti szocialisták előretörése a lefolyt választásokon, ha nagyarányu is, de semmi esetre sem felel meg a hitleri várakozásoknak, annál kevésbé, mert Hitler ma éppoly távol van az abszolút parlamenti többségtől, mint eddig volt. Nagy kérdés azonban, hogy nem-e unnak bele hitlerék az alkotmányosdi játékba és nem lépnek-e már a közeli jövőben *Hindenburg* elnök néhány újabb „szükségrendelete” segítségével, — vagy esetleg anélkül is — a cselekvés porondjára. Újabb és éppoly fontos kérdés, hogy a szociáldemokrata-párt összeomlása egy várható polgárháború esetén megnöveli-e oly mértékben a kommunista-párt erejét, hogy az elensúlyozni tudja a szélső-jobboldali nyomást. Akármennyire is hihetetlenül is hangzik ugyanis, de könnyen meglehet, hogy éppen a szélsőségeknek ez a kérelmetlen és minden erőt felmorzsoló küzdelme fogja újból átmenteni a polgári Németországot.

(korda.)

— **IDŐPROGNÓZIS.** Továbbra is meleg idő várható, helyenkint esőzettel.

### CENTRAL MOZGÓ: Öten a jazzhandból

JENY JUGO, RALPH v. GOTH, THEO SHALL és KARL STEPANEK.

### SELECT MOZGÓ: A besugó.

LISSY ARNA, CARL LUDWIG DIEHL, FRITZ RASP, PAUL HÖRBIKER, SZÓKE SZAKÁLL, ROBERT THÖRREN. (Ma utóhátra.)

Előadások fél 8 és 10 órakor.

Előkészületben: AZ ÖRDÖG BARÁTJA. MILTON SILLS, DOROTHY MACKAIL.

— Nyugodtan telt el Aradon a vörös nap. Aradon a behirdetett vörös napra való tekintettel a rendőrség már két napja permanenciában volt, a középületeket megerősített rendőr-őrszemek őrizték, a rendőrkvesztura udvarán pedig teherautók vártak készen arra, hogy a legkisebb rendezavarás esetén is a színhelyre szállítsák a rendőrség embereit. A Moga Romul dr. rendőrkvesztör vezérése alatt álló rendőrség ezuttal is bebizonyította, hogy hivatása magaslatán áll és hogy a kellő preventív intézkedésekkel meg tudja védeni Aradváros polgárainak békéjét és nyugalomát.

# Rendőri karhatalommal akartak árverést tartani egy aradi ügyvédnél

## Félóránként tüzött ki árverést az adóhivatal

Kinos incidens játszódott le ma délelőtt egy Aradon általánosan ismert előkelő ügyvéd lakásán. A kora reggeli órákban megjelent az adóhivatal végrehajtója, hogy az ügyvéd közel 41 ezer lejt kitevő adóhátralékát beinkasszálja. Az ügyvéd azonban, amíg meg tudta miről van szó, ajtót mutatott a végrehajtónak és távozásra szólította fel. A végrehajtó jelentést tett az esetről az adóhivatal főnökének, aki nyomban érkező kérelmet a rendőrhatalommal és karhatalom kiküldését kérte a végrehajtó mellé. Egyben pedig utasítást adott, hogyha az ügyvéd ajtaja zárva lenne, *hivassanak lakatost és azzal nyitassák föl a lakást az árverést pedig minden körülmények között tartassák meg.*

Az adóhivatali főnök utasítása alapján az adóhivatali végrehajtó valóban karhatalommal jelent meg az ügyvéd lakásán, aki azonban közben meggondolta magát és megjelent az

— **Halálozás.** Balogh Dávid aradi kályhagyáros, folyó hó 1-én hirtelen elhunyt. Temetése folyó hó 2-án, kedden délután 6 órakor lesz a Cuza Voda (Thököly Imre-ucca) 50. sz. alatti gyászházban. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Incidens egy aradi ügyvéd és a főügyész között.** Sajnálatos incidens zajlott le az aradi törvényszék harmadik szekciója előtti folyosón ma déli egy órakor, amelynek előzményei azzal a keresettel függnek össze, melyet Cucius Aurel aradi ügyvéd nyújtott be a Szabó-testvérek ellen, akiknek ügyével kapcsolatban az ügyvédet megelőzőleg sorozatos kellemetlenségek érték. Az ügyvéd ma megjelent az ügyészségen, ahol egy petíciót nyújtott be, amelyben sürgette a bírói eljárást annak a feljelentésnek ügyében, amelyet ő tett egykori megbízói ellen. A petíciót Nedescu nevű tisztviselője vette át az ügyészségnek, aki miután az ügyvéd kijelentette előtte, hogy nem kívánja személyesen adni át Vulpe Constantin főügyésznek, akivel személyi ellentétei vannak, maga vitte be a főügyésznek. Nemsokára erre az ügyvéd és a főügyész a folyosón összeállkoztak, aminek összeszólalkozás lett az eredménye. A főügyész provokálóan találta magára nézve az ügyvéd viselkedését, amit kifejezésre is juttatott. Az incidensnek valószínűleg még folytatása lesz, mivel Cucius Aurel a történetekről a maga részéről több igazságügyi fórumnak tett jelentést.

— **Dugulás és aranyeres bántalmak.** Gyomor- és bélzavarok, máj- és lépduzzadás, hát- és derékfájás ellen a természetadta „**Ferenc József**” keserűviz, naponként többször bevéve, hathatós segítséget nyújt. Tudományos megfigyelések beigazolták, hogy a **Ferenc József** viz alhasi megbetegedések eseteiben gyorsan és mindig enyhén hat. A **Ferenc József** keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **A kitüntetett cserkészcsapat Aradon.** A szebeni országos cserkész-jamboreeről visszatérőben, ma Aradra érkezett a temesvári és silistrai vizicserkész-csapat, amely a nagy cserkész-verseny arany díját, ezenkívül pedig nyolc ezüst- és bronz-plakettet nyert. A két kitűnő csapat tagjait, akiket dr. Mirahorian orvos és Isiu mérnök, parancsnokok vezettek, az aradi kohorsz hivatalosan fogadott a pályaudvaron. Az ünnepélyes fogadtatás után a két csapat bevonult a városba és Arad nevezetességét tekintette meg, majd pedig este bankettet rendezett tiszteletükre az aradi cserkészparancsnokság. A jamboree győztes vízi-cserkészek, akik tulajdonképpen propaganda-uton vannak, holnap, kedden délután 6 órai kezdettel, a Kulturpalotával szemben, a Maroson nagyszabásu vízi-ünnepélyt rendeznek. Az érdekes ünnepély iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg városunkban.

adóhivatalnál, ahol sikerült kieszközölnie néhány napi haladékot.

A szigorú behajtási utasítás alapján az adóhivatal a mai napon *félóránkénti időközben tüzött ki árverést*, úgy hogy többek között délelőtt kilenc ügyvéd, délután pedig négy kereskedő került volna sorra. Az árverést azonban egyik helyen sem tartották meg, mert az adóhátralékokat mindegyik helyen kiegyenlítették. A holnapi nap folyamán *13 aradi ügyvédnél tüzött ki árverést az adóhivatal*, közöttük egy olyan ügyvédnél is, aki valamikor előkelő pozíciót foglalt el Arad társadalmában és akinek irodája ma annyira rosszul megy, hogy *naponként száz lejt sem képes megkeresni.*

Valószínű, hogy az adóhivatal vezetője a legumánusabb álláspontra helyezkednek a középszály eme hajtóröptével szemben, akik önhibájukon kívül kerültek abba a helyzetbe, hogy még a megélhetéshez szükséges falat kenyert is csak a legnagyobb nehézségek árán tudják előteremteni.

## Halálos szerencsétlenség Arad határában

Egy mozdony és egy hajtány tragikus végű karambolja

Megrendítő szerencsétlenség történt vasárnap este Aradon, amelynek egy halálos áldozata van. A szerencsétlenség részleteiről az alábbiakban számolunk be:

Tegnap este kilenc óra után értesítették az aradi központi rendőrséget, hogy Mikelaka határában súlyos szerencsétlenség történt, amelynek alkalmával egy ember meghalt. A rendőrség részéről Radutiú komiszár szállott ki a helyszínre, akinek a megérkezett kihallgatások során sikerült megállapítani a szerencsétlenség előzményeit, valamint a szerencsétlenül járt ember személyazonosságát. Mint kiderült, Milinkovics Pál, 36 éves CFR. lakatost feletteseinek tegnap szolgálatba küldték azzal az utasítással, hogy vizsgálja felül az arad-tövisi vonal pályatestét, Milinkovicsnak gyalog kellett volna bejárnia a pályatestet, amit azonban csak részben tett meg.

Egy darabig gyalog ment, majd pedig az egyik őrháznál egy hajtányt kért és azzal indult végig a vonalon. Közben már sötétedni kezdett. Aradról ekkor egy mozdonyt indítottak el Tövis felé, amelynek vezetője azonban a sötétben nem látta az előtte haladó lámpanélküli hajtányt. Milinkovics viszont a hajtány okozta zaj következtében nem hallotta a közeledő mozdony dübörgését. A 260. számú CFR. mozdony nekiszaladt a hajtánynak, amelyet a rajta ülő szerencsétlen emberrel együtt messzire kidobott a pályatestről. Milinkovics oly súlyos sérüléseket szenvedett, hogy néhány másodperc múlva meghalt. A szerencsétlenségről jelentést tettek az ügyészségnek is, amely miután megállapította, hogy azt vigyázatlanság okozta, megadta a temetési engedélyt.

### „LYA” sütemények a la Wien ismét forgalomban. 278

— **Beiratkozás az aradmegyei jegyzőtanfolyamra.** A Lázár Agoston dr. megyei prefektus személyes vezetése mellett, minden évben megnyíló jegyzői tanfolyamra a felvételi vizsgálatokra való jelentkezések határnapjait az igazgatóság szeptember hó 1—6. napjaira tűzte ki. Az illető jelentkezők szükséges, hogy ezeken a napokon bemutassák: 1. állampolgársági, 2. születési, 3. katonai, 4. büntetlenségi, 5. középiskolai, 6. orvosi bizonyítványukat. A felvételi vizsgákat Aradon szeptember hó 12. és 13. napjain tartják meg. A felvételi vizsgákat ezuttal is két részben: írásbelileg és szóbelileg fogják megtartani. A vizsga tárgyai: Román nyelv és irodalom, román történelem, az ország általános geográfiaja, a közigazgatási jog és a közgazdasági alapelvek ismerete. A jegyzőiskola felvételi vizsgálataira csupán azok jelentkezhetnek, akik nem nyilvános uton végezték el a középiskolákat.

# A városligetben mellbelőte magát Albert János aradi ping-pong-bajnok

Szerelmi bánat — vagy amerikai párbaj — Az utolsó levelek — Egy aradi urileány szerepe

## Egy szemtanu elbeszélése a tragédia lefolyásáról

A kora délelőtti órákban megdöbbentő öngyilkosság híre terjedt el Aradon. Az öngyilkosság a Városligetben történt és néhány perc alatt már hatalmas embergyűrű vette körül a ligetet és környékét. Mint később kiderült, a tragédia áldozata **Albert János 23 éves vésnök, Arad ping-pong-bajnoka, Albert Gyuszi cigányprimás érettségizett fia.** Az öngyilkosság valamivel fél tíz óra után történt és annak lefolyásáról az egyik szemtanu, **Munteanu Miklós kórházi ápoló** a következőket mondotta:

— A szerológiai intézet előtti padon ültem, mivel egy vegyvizsgálat eredményét vártam. Egy ismerősömmel beszélgettem, amikor egyszerre revolverdörrenést hallottam. Megdöbbenve tekintettem abba az irányba, ahonnan a lövés hangzott és ekkor vettem észre, hogy egy távolabbi padról valaki lebukik és elterül a földön. Már felálltam, hogy segítségére siessék, amikor az ismeretlen felemelkedett, végigtapogatott kezével a földön, felemelte a revolvert, a padon levő kabátját a vállára tette, majd pedig felállt és rogyanó léptekkel elindult az Orczy-ucca felé. Pillanatokig haboztam, hogy utána menjek-e vagy sem, mivel attól tartottam, hogy egy minderre elszánt emberrel van dolgom és estleg reám fogja revolverét. Végül azonban mégis elindultam, ugyanekkor azonban megérkezett a liget őre is, akivel együtt a fiatalember után siettünk. Csakhamar nagyobb embertömeg gyűlt össze, amelyből kivált **Dénes Lajos Astra-gyári főtisztviselő, aki odasietett a fiatalemberhez, megfogta karjait és a már-már összeeső embert támogatni kezdte, majd pedig felsegítette egy arrahaladó bérkocsira és elvitte a közkórházba. Itt azonnal ápolás alá vették. Többet az eseményről nem tudok.**

A közkórházban a szerencsétlen fiatalembert **Schmidt János dr. sebész-főorvos** vizsgálta meg, aki megállapította, hogy **a golyó a szív mellett a tüdőn keresztül hatolt a testbe és ferde irányban, valamivel lejjebb a hátán eldöbözött.** Operáció ennek következtében nem vált szükségessé. Még a délelőtti órákban rendőri bizottság szállott ki a helyszínre, kihallgatni a fiatalembert nem lehetett, annak ellenére, hogy eszméletlenül volt. **Az orvosok ugyanis egyelőre megtiltották, hogy beszéljen,** mivel ez állapotára káros kihatással lehet.

### Szomorú sorok két levélben

Albert János zsebében két levelet találtak, az egyiket édesanyjának, a másikat pedig legjobb barátjának, **Baloghy Lászlónak** címezte. Az édesanyjának címzett levelet azonnal kikézbizosították, míg a másik levelet átküldték az ügyészségre, ahol azt Baloghy László átveheti. Az édesanyjának írott levélben Albert János többek között a következőket írja:

— **Bocsássanak meg tettemért, de már többször hangoztattam, hogy öngyilkos leszek, régi elhatározásom ez. Azt szeretném még kérni, hogy temetésemén édesapám személyesen járjon el néhány magyar dalt, köztük ezeket: Böszöni ne sirjon és Lehullott a rezgönyvára levele. Hívják ki Puci Pistát is és mondják meg nekik, hogy járjon el a tárogatón néhány kuruc nótát.**

Annak a levélnek a borítékán, amelyet Baloghy Lászlónak címzett, kusza irással né-

hány sor látható. Az első mondat kissé zavaros és csak annyit lehet belőle megérteni, hogy nagyon szeretné, ha sírkövére márványból oda tétetnék a fényképét. Van ennek a néhány sornak egy utóirata is, amely a következőképpen hangzik és amely talán egyuttal meg is magyarázza az öngyilkosság okát:

— **Bösznek csókolom a kezét, ne haragudjon, hogy nem feleltem meg. Sem testileg, sem lelkiileg nem voltam hozzájuk való.**

Megtalálták Albert János zsebében azt az igazolványt is, amelyett az országos asztalitenisz szövetség állított ki és amelynek a hátlapjára a mindig vidám Cigi most filozófikus hangu sorokat írt. Ezek lehetnek az utolsó mondanivalói, mert mindezt közvetlenül az öngyilkosság előtt vetette papírra. Az igazolvány hátlapján a következő sorok olvashatók:

— **Érdekes is a vég és mily nyugodt vagyok. Kijelentem, hogy az a sok hülyeség, amit az öngyilkosság előtti állapotról beszélnek, csak humbug. Szavamra mondom, szintiszta józan vagyok, nem ittam és nem vagyok berugva. Albert János.**

### Hírek az amerikai párbajról

A revolvert, amellyel Albert János az öngyilkosságát elkövette, a rendőrség lefoglalta. Megállapítást nyert, hogy a revolver kilenc milliméteres és hogy összesen kilenc golyó volt benne. Mindaddig nem sikerült kideríteni, hogy **a fiatalember hogyan jutott a revolverhez.**

Mint megállapították, tegnap volt főhadnagyától kölcsön kért egy lovat és több barátjával együtt kilovagolt a hármasszigetig, ahonnan csak az esti órákban tért haza. Este Baloghy Lászlóval volt együtt, akitől éjjel fél tizenkét órakor vált el. A rendőrségen kihallgatták az öngyilkos fiatalember szüleit is, akik elmondották, hogy gyermekük hajnali négy órakor távozott el hazuról. Szüleinek csak annyit mondott, hogy korán reggel dolga van és hogy nem tud már aludni. Egyelőre még nem sikerült megállapítani, hogy a kora reggeli órákban merre járt és mit csinált. Leveleiből az derül ki, hogy tettének szerelmi oka van. **Már évek óta udvarolt egy ismert aradi urileánynak, akivel nemrégiben azonban összeütközése volt.** A fiatal leány édesapja ugyan megígérte, hogy hozzájárul a fiatalok házasságához és csak azt szabta feltételül, hogy várjanak még egy-két évig. Albert János azonban ezt az időt nem akarta kivárni.

A kórházban ma délután elterjedt annak a híre, hogy a szerencsétlen fiatalember **amerikai párbaj áldozata lett.** Érdeklődünk a fiatalember szüleinél eziránt, akik kijelentették, hogy erről semmit sem tudnak és levélben sem tett Albert János hasonlóról említést. A szülők csak azt hangsúlyozták, hogy az öngyilkoságnak anyagi oka nem lehetett és azt minden valószínűség szerint szerelmi bánat idézte elő. A délután folyamán egyébként megjelent a kórházban a fiatal leány is, akinek Albert udvarolt. Az orvosok azonban a beteg súlyos állapotára való tekintettel a fiatal leányt nem engedték be a kórterembe. Alig telt egy fél óra, amikor Albert János címére egy hatalmas vörös rózsacsokrot hoztak. Mellette névjegy volt. A fiatal leány küldte...

## Távirat.

BUTORKÖZPONT Bene & Comp  
Arad

Gyermekkoszlik árát  
augusztus elsejével te-  
temesen leszállítottuk  
stop új árlap elküldve  
stop szállítmány újabb  
modellekkel elindítva

DAG gyermekkoszligyár

2482

— **Háboru tört ki Paraguay és Bolívia között.** Buenos-Ayresből jelentik: Rivalora, Paraguay követe kijelentette, hogy a bolíviaiaknak a Bojueron-erőd elleni támadása következtében a háboru nyíltan kitört. Ezzel kapcsolatban Asuncionból jelentik, hogy a paraguayi kormány felkérte a kongresszust az általános mozgósítás elrendelésére.

— **Szabadlábba helyezték a felségsértéssel vádolt parasztagzadt.** A csendőrség a választások előtt szállította be az aradi ügyészség fogházába Tóth Ferenc aradmegyei földművest, akit azzal vádoltak, hogy felségsértést követett el, mivel inzuláló kifejezéseket használt az uralkodóház tagjaival szemben. Tóth Ferenc védője kérvényt adott be az aradi törvényszékhez, amelyben kérte a felségsértéssel vádolt földműves szabadlábba helyezését, azzal az indokolással, hogy Tóth a neki imputált kifejezéseket nem használta és a feljelentés csupán bosszu műve. Az aradi törvényszék vádtanácsa helyt adott a védő előterjesztésének és elrendelte a felségsértéssel vádolt parasztagzadt szabadlábba helyezését.

— **Az aradi köz- és magánalkalmazottak nyugdíjgyesületé.** Felkérjük özv. Vas Gusztávnét, Kiss Ioan conductor de tren, özv. Kocsis Jánosné, özvegy Deák Sándornét II., Magdalena özv. Özz I. Emilia, Dresein Costa, Szegő Géza, Virág Ioan nyugdíjasokat, hogy nyugdíjkönyvecskéjük (Livret) átvétele végett jelentkezzenek sürgősen Arad állomás iktató hivatalában. Értesítjük tagjainkat, hogy az igen jutányos ár mellett lekötött tűzifa-jegyzését folyó hó 7-én, vasárnap, le fogjuk zárni. Kérjük szükségletét egyesületi helyiségünkben Arad, bul. Reg. Ferdinand 60 sz. alatt sürgősen bejelenteni. Elnökség.

— **Jól sikerült ünnepséget rendeztek az aradi nyugdíjas színészek és műkedvelők,** vasárnap délután a Tündérkertben. Az ünnepély sikerét főleg a Pintér művészgardának lehet köszönni. Három szindarabot játszottak el: A bál után, Kikapós férj és az Étvágytalanított. Mindhármát tapsvihar követte. A szereplők közül kitűnt Máté Gizike, az elsőrendű művészetével, Krizsán Bözsi, Streiberger Juci, Pintér Gábor, Varga Kornél és Gyula, Levrencsek Mihály. Feltűntek a gyermekszereplők táncaikkal és énekeikkel: Neubauer Bözsi, Agai Margit, Spiegel Etuska és Baumgarten Mancsi. Bíró Lenke nagy sikert aratott kitűnő szavallatával. A megjelenteknek egy kellemes emlékkük marad és ez a felejthetetlen ünnepély.

— **Orvosi hír.** Dr. Halmagian Livius fogorvos értesíti pácienseit, hogy rendelőjét augusztus hó 1-től Strada Consistoriului (v. Batthyány-u.) 8. sz. alá helyezte át.

— **Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien,** a nyári időnyben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknak. Az összes gyógytényezők. — külön szivosztály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt. — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

— **Elveszett egy fiatal zöldszini papagály.** Megtaláló jutalomban részesül. Ciurescu szigurancafőnök, Str. Consistoriului 5.

# Ma utoljára Sebő Miklós a Városi kávéházban

## SPORT KÖZLÖNY

## Befejeződött a Hellas házi tenniszversenye

Bankett keretében osztották ki a díjakat -- Ünneplésben részt vettek a győzteseket -- Kifünb rendezés jellemezte a versenyt

A Hellas ezévi házi tenniszversenye vasárnap nyert befejezést. A minden tekintetben nagyszabású tenniszmérkőzések pompás küzdelmeket eredményeztek és következtetésképpen megírhatjuk, hogy az utánpótlás tekintetében a lehető legjobb a helyzet. Nagyon sok új tehetséget nevel a Hellas, amely súlyt fektet arra, hogy Arad tennisz-sportja továbbra is vezető szerepet játszon az országban.

Bankett keretében osztották ki a díjakat a nyerteseknek, akiket dr. Moga Romulus a Hellas elnöke üdvözölt ez alkalomból, majd további munkálkodásra buzdította a játékosokat.

A verseny mintaszerű megrendezéséért Táncoş és Pisó mérnököket illeti a dicséret, akik lelkes és odaadó munkájukkal viszik előre a Hellas tennisz-szakosztályának ügyeit. Elismeréssel kell megemlékeznünk a verseny legjobbjairól: dr. Róthné, Bockné, Goldzieher Hédy, Rosenberger Lenke, Simay, Pláth, Németh, Stern, Klein és Juhász János tüntek ki szép játékkal.

A verseny eredményeit itt adjuk:

Férfi egyes, I. osztály: 1. Táncoş, 2. Vámos, 3. Bánhidly és dr. Weiminger.

Női egyes, I. osztály: 1. Hackerné, 2. Pisó Baba, 3. dr. Höllichné és Goldziecher Hédy.

Férfi páros, I. osztály: 1. Bánhidly dr. Weiminger, 2. Táncoş—Vámos, 3. Fringhian—Schwartz és dr. Moga—dr. Botis.

Vegyes páros, I. osztály: 1. Hackerné—Bánhidly, 2. Obetkóné—Vámos, 3. Goldziecher Hédy—Németh és Pisó Baba—dr. Weiminger.

Férfi egyes, II. osztály: 1. Schwartz, 2. Pláth, 3. Németh és Simay.

Női egyes, II. osztály: 1. Goldziecher Hédy, 2. Bockné, 3. Rosenberger Lenke és dr. Róthné.

Férfi páros, II. osztály: 1. Simay—Németh, 2. Hacker—Schwartz, 3. Piláth—Stern és Ritter—Klein.

Vegyes páros, II. osztály: 1. Rosenberg Lenke—Schwartz, 2. Goldziecher Hédy—Németh, 3. dr. Róthné—Hacker és Bockné—Pilát.

Férfi egyes III. osztály: 1. Juhász János, 2. Birnfeld, 3. Pollák és Kardos.

Női egyes, III. osztály: 1. Szende Rózi, 2. Rotbaum Mancsi, 3. Halmos Bözsi és Lócs Maca.

## Az AMTE tartalékcsoportja nyerte meg

A nagy meleg miatt az Unirea körmérkőzését küzdelmek voltak — Rendelje el a szövetség a futballtilalmat!

Körmérkőzést rendezett vasárnap délután az Unirea a Gloria-pályán, az AMTE, Gloria és Tricolor bevonásával. Tóth Sándor nevű játékosuk kezeltetési költségeinek fedezésére, aki még az elmúlt év őszén az AMTE elleni mérkőzésen súlyosabb természetű sérülést szenvedett, úgy, hogy húzamosabb ideig az ágyat kellett őriznie. Négy mérkőzést bonyolítottak le, kétszer harminc perces játékidőben. Az előmérkőzések során az AMTE rávert az Unireára, míg a Gloria a Tricolorra. A két nyereszlen együttes mérkőzéséből az Unirea került ki minimális arányban győztesként. A döntőben pedig az AMTE tartalékcsoportja, a Gloria ellen vette fel a harcot és sikerült megszerezni a győzelmet, amely egyben a körmérkőzés megnyerését is jelenti a munkáseggyüttesnek.

A nagy hőség miatt a mérkőzések teljesen nivótlanok voltak, a játékosok unottan játszottak a futballt, amelyért pedig, ha az igazi futballt, a futballt, amelyért pedig, ha az igazi futballt még ilyen melegben is tud lelkesedni a közönség. Ezek a meccsek mindennek nevezhetők, csak éppen nem futballküzdelmeknek. A Gloria és az AMTE kombinált csoportját küldte a harcba s ez is, helytelen dolog, különösen, ha tudjuk azt, hogy a rendező egyesület az első csapatokat plakatirozza. Ennek nem szabad előfordulni a jövőben. Legfőbb ideje már annak is, hogy a szövetség tegyen már valamit a játékosok, valamint a közönség érdekében, miután most minden országban nyári futballtilalom van. A játékosokra és a közönségre is ráfér egy kis szünet, ha a szövetség nem fog intézkedni idejekorán, úgy még azt a kisszámú közönséget is, amely még látogatja a pályákat, el fog maradni. Tehát követeljük a labdarugás érdekében a nyári tilalmat!

A körmérkőzésről az alábbiakban számolunk be:

AMTE—Unirea 6:2 (3:1). A lelkesen játszó AMTE-kombinált megérdemelten nyerte meg a mérkőzést, amely nélkülözött minden szépséget. Az Unirea támadásaival kezdődik a játék, mégis a harmadik percben az AMTE éri el a vezetést, Gulyás révén, a 3. percben. Rá öt percre Tóth kettőre növeli az előnyt. A 8-ik percben Tóth újabb gólt ér el. A 17-ik

percben az Unirea-támadásoknak is meg van az eredménye, amennyiben Szabó 3:1-re javít.

A második féldőben az AMTE nagy kedvvel játszik. Az első percben Pepoli góloz. Egy perccel később Tóth rugja az AMTE ötödik gólját. A nyolcadik percben Gulyás beadásából Párduc ér el eredményt. Ezután az Unirea vezet néhány támadást s végül Nedabilek révén 5:2-re javít az eredményen. A mérkőzést Pfeiffer vezette.

Gloria—Tricolor 2:0 (1:0). Váltakozó fölényű játék után, nehezen sikerült csak megszerezni a győzelmet a Gloriának. Féldőnkint lőtt 1—1 góllal győztesen kerül ki a Gloria és így a döntőbe kvalifikálta magát. Trifu és Storian lőtték a gólokat. A mérkőzést Polaretzki bíró vezette.

Unirea—Tricolor 1:0 (0:0). A Tricolor erre a meccsre közvetlenül a Gloria—Tricolor mérkőzés után állott ki és a pihent Unirea előnyét nem tudta bebiztosítani, ellenére annak, hogy a második féldőben állandó fölényben volt. A győztes gólt az első féldő 15-ik percében Nedici lőtte. Bíró: Fürbacher, aki Hönig I. (Tr.) és Nagy (U) játékosokat kiállította.

AMTE—Gloria 2:0 (2:0). A körmérkőzés döntőjében a munkás csapat nagyobb küzdőképességével és határozottabb játékkal, megérdemelten került ki győztesként. A két csapat első találkozása valamivel élénkesebb volt, mint az előbbi küzdelmek. Az AMTE az első féldőben szerzett két góljával, biztosan nyerte meg a mérkőzést. A második féldőben a Gloria is vezetett több veszélyes támadást, de a sziklaszilárd AMTE védelemmel szemben nem tudott eredményt elérni. Pepoli átadásából Gulyás és 11-esből Miklósi voltak eredményesek. Bíró: Pfeiffer.

O Egyéb aradi eredmények: Titanus—Victoria 3:2 (2:2). Titanus serlegmérkőzés. — Egyébértés—Juventus 5:2 (2:2). Titanus serlegmérkőzés. — U. S. A.—AVMSE 4:1 (1:1). — Unirea old-boy—AMTE old-boy 1:1 (0:0). — Hakoah ifj.—Tricolor ifj. 3:2 (2:2). — Tricolor II.—Hakoah II. 6:4 (1:4).

O Egyéb vidéki eredmények: Temesvár: ILSA—TMTE 3:1 (3:0). TAC—Electrica 3:1 (3:0).

Posztóáruház  
Bólésárúk és szabó-kellékek  
**S. MORVAY**  
ARAD, Str. Eminescu (v. Deák F.-u. 24-26.)

## Az AKE házi tenniszversenye

Vasárnapi eredmények:

Férfi egyes, I. osztály: Vámos—Singer 6:1, 6:2. Gitta—Schwartz 6:1, 6:2.

Férfi egyes, II. osztály: Báró Neuman—dr. Nagy 6:2, 6:1. Istray—Barna 5:7, 7:5, 6:2.

Női egyes, II. osztály: Kochné—Kradigát! Baba 6:1, 6:3. Szigethy Baba—dr. Crasnicné 8:6, 4:6, 6:3.

Férfi páros, II. osztály: Deutsch, Koch—Singer, Szerdahelyi 6:4, 4:6, 8:6. Fehér, Kalka—Deutsch, Koch 6:4, 6:1.

Vegyes páros, II. osztály: Schwartzné, Deutsch—Szigethy Baba, Stern 9:7, 6:4, Kradigát! Baba, Fábri—Kochné, Holländer 8:6, 6:1. Endrődyné, Fehér—Berger Lulu, Kalka 6:4, 6:2.

Ifjúsági fiúk: Holländer—Gitta Antal 6:3, 8:6 (elődöntő). Gitta Sándor—Holländer 6:3, 6:3 (döntő).

A két ifjúsági szám befejeződött. Eredmény a fiuknál: 1. Gitta Sándor, 2. Holländer Gyula, 3. Fábri és Gitta Antal. A leányoknál: 1. Kradigát! Baba, 2. Berger Lulu, 3. Molnár Nóra.

Már az eddigi eredményekből megállapíthatjuk, hogy 3 tehetség került felszínre, még pedig az ifjúsági játékosok közül Kradigát! Baba, Berger Lulu és Fábri János. Amennyiben nevelésük helyes irányban halad, mindhárom első klasszisú játékosná nőheti ki magát. Az AKE tennisz-szakosztály gondoskodni fog, hogy ez ne maradjon el.

Hétfői eredmények:

Férfi egyes, I. osztály: Gitta S.—Bukovetz 6:4, 7:5. dr. Crasnic—Pataky 6:3, 10:8.

Férfi egyes, II. osztály: Báró Neuman—Istray G. 6:4, 6:3.

Női egyes, II. osztály: Molnár Nóra—Chera Ita 6:2, 6:4.

Férfi páros, I. osztály: Fehér—Kalka 1:6, 6:2, 6:1.

Vegyes páros, I. osztály: Dr. Crasnic—Crasnicné—Pataky, Schwartzné 4:6, 7:5, 7:5. Aszlán Baba, Gitta Sándor—Crasnicné, dr. Crasnic 6:3, 6:3.

Dr. Crasnic győzelme Pataky felett, nagy meglepetés, ugyancsak nagy meglepetés dr. Crasnic hatalmas fejlődése.

Báró Neuman Ferenc győzelme révén heant van a II. osztályú férfi egyes döntőben.

## Vidéki eredmények

A Gloria súlyos vereséget szenvedett NAC—Gloria 6:0 (2:0).

Váradról jelentik: Arad bajnoksága Gloria-CFR, vasárnap Váradon barátságos mérkőzés keretében mérte össze erejét a félelmetes hírű NAC együttesével. Az összecsapásból győztesként a váradiak kerültek ki megérdemelten, bár a gólarány teljesen tulzolt. Az eredmény kialakulásában a páros váradí bíró nagyban hozzájárult. A Gloriában a súlyos vereség ellenére is, a védelem volt a legjobb csapatrészt, míg a győzteseknél a centercsatár mutatott ragyogó játékot. Az első féldőben egyenlő erők küzdöttek. Szünet után a váradiak támadósora veszélyesebbnél-veszélyesebb támadásokat vezettek és végül is négy ízben sikerült a játék második felében bevenni az aradiak kapuját. Glanzmann, Rónay 11-esből, Kocsis, Bodola és Bodola lőtték sorrendben a gólokat.

O Auer Ricsi Szentannán mérkőzést vezetett. Bucsu volt vasárnap Szentannán, amely alkalommal futballmérkőzést rendeztek. Az Ujszentannai USE a Siriana-val mérkőzött meg. A mérkőzést 1:0-ás féldő után, 2:1 arányban nyerte meg a Siriana. A mérkőzés szenzációja Auer Ricsi szereplése volt, aki ez alkalommal nem játszott, csak, mint játékvezető lépett a pályára. A szép számban megjelent közönség meleg ünneplésben részesítette Auer Ricsit, aki gyermek korában az USE színeiben is rugta a labdát.



# A X. Olimpiásról jelenti az Aradi Közlöny...

**Két olimpiai rekordot állítottak fel — Duverger francia a súlyemelés és Sexton USA a súlydobás olimpiai aranyérmét nyerte el — Sikertelen a magyarokra az első nap**

Los-Angeles, július 31. Az ünnepélyes és felejthetetlen pompájú megnyitás után két órával már megkezdődtek a komoly, vére menő küzdelmek. Az ünnepélyesen feldíszített olimpiai auditorium ragyogó termében hat versenyző részvételével kezdődött meg a súlyemelés. A teremnek 4500 kényelmes ülőhelye van, de az első olimpiai szám, ugyiláztik, nem vonzotta nagy mértékben a közönséget, mert az auditorium nem telt meg egészen.

A hat versenyző között megindult vetélkedés során mindjárt olimpiai rekord született. A francia René Duverger 325 kilogrammos összteljesítményével megnyerte az első olimpiai aranyérmét. Nyomásban 97.5 kilogramm, szakításban 102.5 és kilökésben 125 kilogramm teljesítményével nyert a formájában kissé visszament osztrák Hans előtt, aki 307.5 kilogrammot produkált. Harmadik ebben a súlycsoportban az olasz Pieroni lett 302.5 kilogrammal. A második súlycsoport szintén francia győzelmet hozott. Kisnehézsúlyban Louis Hostin győzött 365 kilogrammos teljesítményével. (102.5, 112.5, 150 kilogramm) a dán Olsen (360 kilogramm) és az amerikai Ducey előtt (350 kilogramm).

## A magyar vízipólók újabb győzelme az USA ellen

Los-Angeles, július 31. A magyar olimpiai vízipólócsapat vasárnap délelőtt a Stadion uszódmedencéjében félórás tréningmérkőzést játszott Amerika válogatott vízipólócsapata ellen és óriási fölényben, szinte játsszi könnyedséggel 10:0 arányban győzött. A gólok közül Németh négyet, Homonnay és Halasy kettőt, Keserű I. és Bozsi egyet-egyet dobott. Komjádi Béla vízipólókapitány tréning közben a csapaton több változást eszközölt, de az amerikai vezetők is sűrűn változtatták standardjátékosait a tartalékokkal. A tréningmérkőzést többszáz főnyi közönség nagy érdeklődéssel nézte végig és a magyar csapat tagjait hatalmas lelkesedéssel ünnepelték. Az amerikaiak a magyar csapatot százszázalékos olimpiai bajnokfavoritnak tekintik s kizárt dolognak tartják a németek győzelmét.

## Megejtették a vízipóló-mérkőzések sorsolását

**Németország az első ellenfele a magyar csapatnak**

Los-Angeles, július 31. Vasárnap délelőtt sorsolták ki az olimpiai vízipóló torna mérkőzéseinek párosítását. A szenzáció erejével hat, hogy Magyarország mindjárt az első alkalommal legféltrebb riválisával, Németországgal kerül szembe. A részletes sorsolás a következő:

Augusztus 6. szombat: USA—Brazília, Magyarország—Németország.

Augusztus 7. vasárnap: USA—Japán.

Augusztus 8. hétfő: Brazília—Németország, Magyarország—Japán.

Augusztus 9. kedd: USA—Németország.

Augusztus 10. szerda: Brazília—Japán.

Augusztus 11. csütörtök: Magyarország—USA.

Augusztus 12. péntek: Japán—Németország.

Augusztus 13. szombat: Magyarország—Brazília.

## Darányi kiesett a további küzdelemből

**A súlydobás olimpiai győztese Sexton USA lett 15-96 méteres eredménnyel**

Vasárnap délután két órakor kezdtek meg az atlétikai versenyek lebonyolítását. A súlydobásban Darányi József kiesett. Olimpiai bajnok ebben a számban az amerikai Sexton lett 15.96 méteres eredménnyel, ami egyben olimpiai rekordot is jelent.

A súlydobással párhuzamosan a 400 mé-

teres gátfutás selejtező küzdelmeit, majd félóra múlva a 100 méteres síkfutás selejtezőit bonyolították le. A 400 méteres gátfutás 4 előfutamának eredményei a következők:

I. előfutam: 1. Taylor (USA) 55.9 mp. 2. Petterson (Svédország). 3. Mandikas (Görögország). — II. előfutam: 1. Tisdale (Írország) 54.8 mp. 2. Nottbrock (Németország). 3. Hardin (USA). III. előfutam: 1. Healey (USA) 52.2 mp. olimpiai rekord. 2. Adelheim (Franciaország). 3. Areskoug (Svédország). — IV. előfutam: 1. Facelli (Olaszország) 55 mp. 2. Lord Burghley (Anglia). 3. Golding (Kanada).

### Elindul a 100-as mezőny

100 m. síkfutásban óriási tömegek indulnak. Hét előfutam.

I. előfutam: Hibás start után megismételve. 1. Tolan USA 10.9 mp. 2. Almeida Argentína. 3. Ortiz Mexikó.

II. 1. Simpson USA 10.6 mp. 2. Page angol. 3. Engel csehszlovák.

III. 1. Jonath német 10.6 mp. 2. Elliep angol. 3. Anno japán.

IV. 1. Luti Argentína 10.8 mp. 2. Körnig német. 3. Williams Kanada.

V. 1. Metkalf USA 10.6 mp. 2. Pearson Kanada. 3. Lambro görög.

VI. 1. Joubert Dél-Afrika 11 mp. 2. Wright Kanada. 3. Geerling német.

VII. 1. Yoshioka japán 10.9 mp. 2. Berger holland. 3. Berra Argentína.

## Az Olimpiász műsora

Augusztus 2., kedd:

Modern pentatlon (lovaglás).  
Törvívás egyéni férfiakkal és hölgyeknek, előmérk.

110 m gátfutás előfutamok.

Távolugrás.

Diszkoszvetés hölgyeknek.

200 m síkfutás selejtező.

800 m síkfutás hölgyeknek, döntő.

100 m síkfutás döntő.

110 m gátfutás középfutamok.

5000 m síkfutás előfutamok.

200 m síkfutás előfutamok.

Szabadstílusú birkózás elődöntő.

Pályakerékpárversenyek.

## Az Olimpia vezetőgóljára a Ripensia egy fél tucattal válaszol

Ripensia—Olimpia PTT 6:1 (2:1).

Temesvárról jelentik: Az Olimpia jóképességű csapatával vette fel a küzdelmet a Ripensia, a Banatul-pályán. Az aradi csapatban Varjasi I. helyett, az AAC-ból kölcsönkért Kovács játszott, aki pompás játékával vonta magára a figyelmet. A profik lanyhán kezdtek. Az Olimpia már a 11-ik percben Barbu I. által megszerzi a vezetést. Erre a profik nagy iramot diktálnak és ennek eredményeképpen kapuelőtti kavargásból, Kovács öngólt vét. A 40-ik percben Kotormány 30 méteres lövéséből vezetéshez jut a Ripensia. Szünet után Dobay, majd ismét Dobay szerez gólt. A 30-ik percben Raffinszki, míg a 40-ik percben Lakatos voltak eredményesek. Hoksáryt és Barbu I.-et Keller bíró kiállította. A játékvezető nagy lokálpatriotizmusról tett tanúságot.

O Győzött a Hakoah Pécskán. Az újonc első osztályú csapat, a pécskai Virtutea ellen állt ki barátságos mérkőzésre és küzdelem után, 3:2 arányú minimális győzelmet aratott. A Hakoah játéka kellemes meglepetést szerzett a pécskaiaknak.

O A Soimi félsikere Kisjenőn. A kisjenői Patria vendégül látta az aradi Soimit, amelylyel 1:0-ás félidő után, 2:2 arányban, döntetlenül mérkőzött. A helyi csapatból Grosz és Margittay, míg a Soimiból Stoica és Popian dicsékedhetnek a gólszerzés tudományával. Bíró: Cosma.

## Előkelő leányinternátus

Aradon szeptember 1-én nyílik meg, 2388

hol az iskolába járó gyermekek a legtökéletesebb komfort mellett a legelőbbrébb nevelést és ellátást nyerik. Prospektust késséggel küld:

Anhaltzerné, Arad, P. Avram Ianon 3. (v. Szabadság-tér).

## Színház — Irodalom — Művészet

\* **Heti műsor az aradi Nyári-Szinkörben.** Kedden, augusztus 2-án: Torockói menyasszony. Indig Ottó ragyogó színtéka Neményi Lili vendégfellépésével. nagyon olcsó mozihelyekkel. A legdrágább hely a földszinten 25 lei. Szerdán, augusztus 3-án: Méltóságos asszony trafikja. Aradon először, Neményi Lili vendégfellépésével. Nagyon olcsó helyekkel. Csütörtökön, augusztus 4-én: Méltóságos asszony trafikja. Neményi Lili bucsuvendégfellépésével. Nagyon olcsó helyekkel. Pénteken, augusztus 5-én: Kényes válópör. Huszonöt lejes mozihelyekkel. Szombaton, Erotikus este: Körtánc. Schnitzler Artur világhírű erotikus komédiája, teljesen új betanulással és rendezéssel.

\* **Ma este bucsuzik Neményi Lili A torockói menyasszonyban.** Az aradi közönség kedvenc műsordarabja A torockói menyasszony ma este ismét színe kerül. Az estély jelentőségét emeli az a körülmény, hogy a közönség kedvenc darabjában, kedvenc színésznője, Neményi Lili alakítja a főszerepet. Indig Ottó a darab megszületésének idején Neményire írta ezt a vezetős szerepet, aki olyan tökéletes alakítást nyújt, hogy minden egyes jelenetét tomboló taps követi. A színház igazgatósága gondoskodott arról is, hogy mennél szélesebb rétegek számára hozzáférhetővé tegye ezt az előadást. Az immár oly népszerű huszonöt lejes mozihelyeket szabta meg Neményi Lili első bucsufellépésére is és ennek minden bizonnyal meg lesz az eredménye, amennyiben már most oly nagy érdeklődés mutatkozik az előadás iránt, hogy mindenkinek ajánlatos minél előbb gondoskodni belépőjegyről a nappali órákban a téli színház pénztáránál, este pedig a nyári színházban. A tévedések elkerülése végett közli a színház igazgatósága, hogy az esti előadások hétköznapokon fél tízkor kezdődnek.

\* **A Méltóságos asszony trafikja, Neményi Lilivel.** Bus Fekete László szenzációs színpadi alkotása holnap, szerdán kerül bemutatásra Aradon. Az eddigi kritika egyöntetűen állapította meg, hogy a darab a szerzőnek minden eddigi alkotását felülmúlja, hogy olyan ötletes és fordulatos, a melyhez hasonló kevés van a magyar színpadirodalomban. Az aradi prózaegyüttes elsőrangú előadást fog produkálni. A fontosabb szerepek tulajdonosai között valóságos versengés folyik a siker érdekében. Ez alkalommal is Neményi Lili játsza a vezető szerepet, akinek kedves közvetlen egyénisége briliánsan érvényesül. A közönségnek nem szabad elmulasztani, hogy kihasználja az olcsó helyek lehetőségét, mert a Méltóságos asszony trafikja bemutatója is valóságos szenzáció erejével fog hatni. Pénteken este zugó kacagás színhelye lesz a nyári színház nézőtere. Ez alkalommal kerül ugyanis színre huszonöt lejes mozihelyekkel mellett a Kényes válópör, amely a főszezonban Tótkocsy Ilonával — természetesen jóval magasabb helyekkel mellett hatalmas sikert aratott. Szombaton este olcsó helyekkel mellett Schnitzler Artur világhírű erotikus színművét a Körtáncot tűzte műsorra a színház igazgatósága.

\* **Az Új Idők mai számának szépirodalmi részében Herczeg Ferenc hosszabb elbeszélések folytatását, Komáromi János édesbús elbeszélést, Harsányi Zsolt mély és izgalmas regényének folytatását, Bognár Anna vidám elbeszélést, Pásztor József finom írását olvashatjuk. A kedvelt és népszerű rovatok: a Receptpályázat, rejtélyverseny, szerkesztői üzenetek, kézimunka, gasztronómia, szépségápolás sem maradtak ki az Új Időkből, amelynek kiadóhivatala Budapest, VI. Andrassy-ut 16. bárkinek küld díjtalan mutatószámot. Elfizetési díj egy negyedévre 260 lei, egyes szám ára 20 lej.**

\* **A Borsszem Jankó friss száma rendkívül gazdag tartalommal szórakoztatja az olvasót. Mohár Jenő páratlanul népszerű lapja szövegben és rajzban közli a hét aktuális eseményeit, Rengyeg etc. anekdóta és eredeti karrikatura. Elmes rébuszok, A Borsszem Jankó egyes száma 15 lej.**



**Díjmentes utazás a Lipcsei Vásárra**

Lipcsei őszi vásár 1932.

Bővebb felvilágosításokat nyújt a tiszteltbeli képviselő **V. ANGERBAUER JENŐ** Timisoara I. Str. Gen. Proporgescu 3. Telefon 70.  
Mintavásár: Augusztus 28-tól szeptember 1-ig bezárólag. Textilvásár: Aug. 31-ig. Építési- és üzemanyagvásár aug. 28-tól szept. 1-ig bezárólag.

**PROSENSZKY**

hölgyfodrász 291  
v. Szt. László-u. 2. sz.  
(Strada Closca)

Villanydolítógép. Tartós hajhullámok. Olcsó ár.

## Tudatosan félrevezették a mikalakai építkezési anyagelosztó-bizottságot

A feljelentések alapján megállapították a szabálytalanságokat — Vizsgálat a városházán — Dr. Botioc Elek nyilatkozata

Általános érdeklődést váltottak ki azok a feljelentések, amelyeket több mikalakai lakos tett Aradváros vezetőségénél a mikalakai újjáépítési akció során foganatosított építkezési anyagkiosztásoknál történt szabálytalanságokról. Amint az *Aradi Közlöny* hírül adta, a feljelentők arra hívták fel Aradváros jelenlegi vezetőségének figyelmét, hogy az építkezési anyagok kiosztásánál több esetben a bizottságot, amely az anyagkiutalás ügyeit és az ellenőrzés munkáját intézte, tudatosan félrevezették és ennek folytán olyan egyének jutottak építkezési anyagkiutalásokhoz, akiknek soha semmiféle ingatlanuk, illetve házuk nem volt a mikalakai árvíz sújtotta területeken.

Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnök teljes energiával vizsgálatot indított a feljelentések ügyében, hogy a történt szabálytalanságokat — amennyiben ha azok megtörténtek — minden mellékszempontra való tekintet nélkül felderítsék és ha azok megállapítást nyernek, azonnal orvoslást is nyerjenek. Mikalaka árvíz-károsult lakossága nagyban megkönnyítette a napokban bevezetett városi vizsgálat munkáját, mert hiszen az árvíz sújtotta területeken a közös balsors egyvívőhözta az embereket, akik egy emberként állottak a város vizsgáló-bizottságának rendelkezésére. A vizsgálóbizottság ilyen körülmények között már az első napokban megállapíthatta, hogy a történt

*feljelentések nem alaptalanok.*

az építkezési nyersanyagelosztó-bizottságokat több esetben valóban *tudatosan félrevezették egyesek*, hogy ezáltal jogtalanul anyagi előnyt biztosíthassanak a maguk számára.

Az ügyben azonban konkrét fordulat hétfőn következett be. Hétfőn délelőtt megjelent az aradi városházán, Olariu István városi vezértitkár hivatalában Munteanu Teodor városi sóffőr, aki ellen ugyancsak feljelentés érkezett. Munteanun Olariu István városi vezértitkár hallgatta ki arravonatkozólag, hogy valóban jogtalanul jutott-e a kiutalt építkezési anyagokhoz, Munteanu előadta, hogy éppen házat akart építeni Mikalacán, amidőn az árvízveszedelem bekövetkezett és az ár elvitte az építkezésre előkészített nyersanyagjait, amelyeket ő készpénzért vásárolt, tehát az árvíz effektív anyagi kárt okozott neki. Ezzel az indoklással kérte kártalanítását az építkezési anyagelosztó-bizottságtól, amely honorálta is indokait.

Munteanu kihallgatása után Botioc Elek dr. városi interimár-bizottsági elnök, Albu Livius alelnök, Jegesi Károly dr. városi főügyész, valamint Vass Barnabás városi főmérnök és Olariu István városi vezértitkár bevonása mel-

lett értekezletet tartottak. Megállapítást nyert az értekezleten, hogy Munteanu Tódor városi sóffőr házzal nem rendelkezett az árterületen, tehát az az interimár-bizottsági határozat, amely az újjáépítési akcióról és ezzel kapcsolatosan az árvíz-kárt szenvedett lakosság kártalanításáról intézkedik, Munteanu esetére nem vonatkozik. Azon a telken, amelyet Munteanu a magáénak vall, soha épület nem állott — állapították meg — *tehát Munteanu illetéktelenül jutott az építkezési anyagelosztó-bizottság kiutalásához.*

Az *Aradi Közlöny* munkatársa az értekezlet lezajlása után felkereste Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnököt, aki az ügyben a következőket jelentette ki:

— A vizsgálat a feljelentések ügyében még nem ért véget, tehát általános értékű nyilatkozatot nem tehetek, mielőtt még le nem zártuk a vizsgálatot, minden egyes fázisában. Azt a tényt valóban megállapítottuk, hogy Munteanu telkén ház valóban nem állott sohasem, viszont az építkezési anyagokra vonatkozó kiutalás birtokába jutott. A vizsgálat további megállapításától függ, hogy ezt az ügyet milyen elbírálás alá vesszük és milyen intézkedéseket fogunk foganatosítani.

## Lerongyolódott az aradi tűzoltóság

Harmincnégy tűzoltó négy éve nem kapja meg a ruhájárandóságot — Feltűnést keltő beadvány Aradváros vezetőségéhez

Feltűnést keltő beadvánnyal fordult ma az aradvárosi tűzoltóparancsnokság Aradváros vezetőségéhez. A beadvány adatai élénk fényt vetnek az aradi tűzoltóság tagjainak anyagi helyzetére és arra a bánásmódra, melyben felettes hatóságai az aradi tűzoltóságot már az ötödik éve részesítik. Az *Aradi Közlöny* munkatársa a feltűnést keltő beadvány ügyében beszélgetést folytatott Chera Florián tűzoltóparancsnokkal, aki megerősítette érteüléseinket a beadvány adatait illetően, amelyek megrázó módon tárják fel az aradi tűzoltók súlyos helyzetét.

Az aradi tűzoltóság jelenlegi állománya 34 ember a parancsnokkal együtt. *Ez a 34 ember teljes éve már nem kapja meg a szokásos ruhájárandóságát, amelynek ellátására a várost kötelezi a törvény.* Amint a tűzoltóparancsnokság beadványa írja, a tűzoltók vezetője négy ízben is és pedig 1931. év február hó 5-én, 1931. augusztus hó 11-én, 1932. év május hó 11-én és ugyanez év május hó 24-én különböző jelentésekben arra hívta fel Aradváros vezetőségének figyelmét, hogy a derék tűzoltók a szó szoros értelmében rongyos ruhákban kénytelenek ellátni nehéz és felelősségteljes szolgálatukat, mert már évek óta nem juthatnak új ruhához. Annak ellenére, hogy az elmúlt év februárjában még 150.000 lejes alap állott a város vezetőségének rendelkezésére, ebben az ügyben semmiféle intézkedés nem történt, egyban ki nem utaltak a tűzoltóság ruhaszükségletének fedezésére, sőt a tűzoltó-parancsnokságot a város vezetősége még csak arra sem érdemesítette, hogy választ adjon az egymásután beküldött memorandumokra. 1932. május hó 24-én a város vezetősége végre is hozott egy olyértelmű határozatot, hogy amennyiben,

ha ruhára van szüksége a tűzoltóságnak, úgy a szükséges összeget minden egyes tűzoltó fizetéséből megfelelő arányban levonhatják és ezzel a móddal fedezik le a kellő összeget, mivel a ruhaszükséglet céljára a városnak semmiféle fedezete nincsen. Ez a felajánlott mód természetesen nem elégítette ki a tűzoltóságot, melynek javadalalmazása amúgy is oly csegegy, hogy a legnagyobb takarékossgal sem tud kijönni belőle.

A tűzoltóparancsnokság legújabb beadványa rámutat arra a körülményre, hogy a tűzoltóság ruhaellátásának gondja, illetve kötelezettsége Aradvárost terhelik a közigazgatási törvény rendelkezései szerint. Lehetetlenség viszont a helyzet megoldását még tovább is halogatni, mert a tűzoltóság egyenruhái annyira tönkre mentek, hogy nemcsak a nyilvános helyeken viselt szolgálati kellő betöltése vált számukra lehetetlenné, hanem az *elrongyolódott ruhák még arra sem alkalmasak, hogy a szokásos gyakorlatukat lefolytathassák a kaszánya-udvaron.* Ez az állapot a város jelenlegi vezetősége részéről azonnali intézkedést követel, mert lehetetlenség, hogy a mozikban, nyilvános előadásokon, táncmultságokon, egyszóval mindazokon a helyeken, ahol a városi szabályrendelet kötelező tűzoltó-asszisztenciát ír elő, a szükséges tűzbiztonsági ellenőrzést azért ne lehessen csupán foganatosítani, mert — nincs a tűzoltóknak egy ép ruhája.

A tűzoltóparancsnokság paratlanul álló beadványát ma iktatta a városi adminisztráció és minden valószínűség szerint pár napon belül Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnök elé kerül. Értesüléseink szerint az aradi tűzoltók ügyével már a közeljövőben feltétlenül foglalkozni fog a város interimár-bizottsága.

**Anyák!**

A tisztaság a család  
egészségének titka,  
a „LYA” sütőde

az az üzem, amely a legmodernebb  
higiénikus gépekkel dolgozik.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## „Meg kell szüntetni a globális és forgalmi adót“ — írja egy bucaresti-i lap — Az adózási rendszer sürgős reformjának szükségessége

Bucurestiből jelentik: Az Univer-sal mai számában érdekes akciót indított meg. A lap vezércikkét ír arról, hogy a romániai adózási rendszert gyökeresen reformálni kell és az első lépésnek a globális adó eltörlésére kell irányulnia. A lap szerint a mostani adózási rendszer „felüladózásokat” produkál, azaz ugyanazt a jövedelmet háromszorosan is megadóztatják. Éppen azért úgy a globális, mint a forgalmi adót törölni kell.

— Az adózó — jelenté ki a lap — szívesen fizet valamivel többet, de egy adófaltábol, anélkül, hogy folyton számításokon kellene törnie a fejét, mennyit tesz ki a nálunk bevezetett harminctéle adó. Az államnak ezzel szemben előnye az, hogy megtakarításokat eszközöl a személyzetnél, miután nem lesz szükség olyan nagy adminisztrációra, ha mindössze egyféle adót szed be. Ezenki-

vül elkerüli a sokféle adóemelés miatt naponta előforduló adócsalásokat, melyeket nem tudnak ellenőrizni a mai komplikált adózási gépezet mellett.

Végül megállapítja a lap, hogy a jelenlegi adózási rendszer torturát jelent az állampolgároknak, akik végül belezavarodnak az adózás körüli herce-hurcákba. Ha az adó-bürokráciát megszüntetik, ezzel elkerülhetik a folyton megismétlődő visszaéléseket, miután az ellenőrzés sokkal könnyebb lesz. Egyszerűsíteni kell tehát egész adózási rendszerünket és úgy az állam, mint az adózó polgár hamarosan érezni fogja a reform előnyeit. A lap cikke nagy felháborítást keltett, amál is inkább mert pénzügyi körökben már volt szó az adózás reformjáról, amelyet azonban a folytonos kormányváltozások miatt egyik párt sem tudott megvalósítani.

— Aradi mészárosok kiindultsága a városi házában. Az Aradi Husiparosok Szindikátusának megbízásából ma délelőtt Tomics Pál, Prokopetz József és Fertig József aradi hentesmesterek felkeresték Botioc Elek dr. városi intézmény-bizottsági elnököt, akit arra kértek fel, hogy a városi maximális árme-gállapító bizottságnál interveniáljon, hogy a zsirák maximális árme-gállapításánál ne üljenek fel mindenféle árlejtőre igyekezeteknek, ami az aradi piacon már eddig is megnyilvánult. Botioc dr. adott válaszában ki-

jelentette, hogy elsősorban is az a cél, hogy a fogyasztók minél olcsóbb árak mellett juthassanak hozzá szükségleteikhez, de természetesen anélkül, hogy azzal másnak kárt okoznának. Ezután a husiparos-szindikátus delegátusai arra kérték a város vezetőjét, hogy hasson oda, hogy a városi vágóhid illetékeit mérsékeljék a lehetőség szerint, mert az aradi mészárosmesterek számára aránytalanul nagy terhet jelent. Aradváros vezetője igazságos elbírálást ígért a mészárosok delegációjának a vágóhídi illetékek ügyében.

## Otszáz aradi autótulajdonos autója forog veszélyben

Lefoglalják az adóhátralékos autók kocsiját — Idegen autókat is fel lehet tartóztatni — Minden adót ki kell fizetni

Az aradi pénzügyi és rendőrhatalóságok a minisztérium leirata alapján a legszigorubb ellenőrzést vezetik be az aradi autók tulajdonosainak adóbefizetésével kapcsolatban. A minisztérium ugyanis nemcsak az autók után fizetendő illetékek ellenőrzését rendelte el, hanem felhatalmazta a pénzügyigazgatóság ellenőrző közegeit arra, hogy az uccán haladó autók feltartóztatása alkalmával követelhesék az autótulajdonosától az összes esedékes adókra vonatkozó nyugták felmutatását. Ezzel kapcsolatosan a pénzügyigazgatóság most küldte át a rendőrséghez a kimutatást azokról az autókról, amelyeknek tulajdonosai adóhátralékban vannak és akiktől abban az esetben, ha adóikat nem egyenlítik ki, a pénzügyigazgatóság értesítése alapján a rendőrség a kocsi rendszámát és a hajtási engedélyt bevonja, az autót pedig lefoglalja.

Az átküldött kimutatásban közel 500 aradi autótulajdonos neve szerepel és augusztus hó 5-étől életbelép a minisztérium vonatkozó utasítása, amely szerint a pénzügyigazgatóság ellenőrző közegei az uccákon és a garázsokban fogják megállapítani, hogy a kimutatásban szereplő autók tulajdonosai eleget tettek-e adó-fizetési kötelezettségeiknek.

A minisztériumból ma különben egy érdekes pótrendelet érkezett, amely szerint az ellenőrzés kiterjed nemcsak az aradi, hanem az ország összes autóra is. Ilyen módon tehát az aradi pénzügyigazgatóság közegeinek jogukban áll idegen városokból Aradra érkezett autót is feltartóztatni és követelni az adóbefizetést tanúsító nyugták felmutatását. Amennyiben az illető autótulajdonos ennek nem tud eleget tenni, úgy autóját lefoglalják mindaddig, amíg az illetékes pénzügyigazgatóságtól igazolást nem hoz arról, hogy adóját kifizette.

— A Bitumen-cég kapta Aradváros aszfaltjavítási munkáit. Hétfőn délelőtt tartotta meg harmadikban Aradváros gazdasági hivatala a városi aszfaltjavítási munkálatokra hirdetett árlejtését. Ezuttal szabadkézből kívánták kiadni a többmillió-s közimunka-rendelés, amelyre három ajánlat érkezett. A Rossi és Pellegrini-cég 2,300.000 lejes, Rossi Pál 2 millió 110.000 lejes ajánlatával szemben, a Bitumen-cég aradi képviselője 990.000 lejes ajánlatot tett, amelyet a bizottság a maga részéről is fogadott és oly értelemben döntött, hogy a legolcsóbb ajánlatot terjeszti fel jóváhagyás végett a bucaresti-i központi árlejtési hivatalhoz.

— A Consum új száma beszélgetést közöl egy kormányhoz közel álló politikussal, aki felhívja az illetékesek figyelmét arra, hogy az agrárkonverziós törvény módosításánál gondot kell fordítani arra, nehogy e bonyolult kérdés rendezése újabb jogbizonytalanságot teremtsen. A Banca Nationala első félévi mérlegét legelőször a Consum most megjelent július 31-i legújabb száma ismerteti. Ezenkívül ismerteti az augusztus elsején életbelépő módosított középértéktáblázatot. Fizetésképtelenségek, közszállítások és árlejtések új cégek és cégváltozások első forrásból a Consumban olvashatók. Kérjen mutatószámot a kiadóhivataltól. Cluj. Postafiók 127.

### Halál a lábuk nyomán!



Rovarok, mint tudjuk, a legveszedelmesebb betegségek hordozói. Szennyes helyeken tenyésznek, onnan berepülnek otthonunkba és széthordják gyakran halálos betegségek csiréit. Ők ölnek meg bennünket, — permetezzünk Flit rovarirtót.

Flit hatására elpusztul légy, szünyeg, bolha, moly, poloska, tetű, hangya, svábbogár és mindezek petéi. Flit-permet megöli a rovarokat, — de emberre ártalmatlan. Könnyen alkalmazható. Nem hagy foltot. Flit nem tévesztendő össze más rovarirtókkal. Követeljük a Flit katonával díszített sárga kannát a fekete sárvval.

## Permetezzünk FLIT rovarirtót

Flit-Permet Flit-kanna készlet és utántöltés.

## A Veszőhely-telep lakóit az ötemető közelében helyezik el

A belügyminiszter jóváhagyta Aradváros tervét

Nagyjelentőségű miniszteri leiratot hozott ma reggel Botioc Elek dr. városi intézmény-bizottsági elnök címére a bucaresti-i posta. A belügyminisztérium hivatalos uton értesítette Aradváros vezetőjét, hogy az egykori Veszőhely-telepi árvízterületek lakosságát ügyében a delegált speciális bizottság döntést hozott, amely Aradváros álláspontját tette magáévá és ebben az értelemben is hozta meg döntését.

A kérdés, amely felett végre meghozta döntését a belügyminisztérium, abban nyert kifejezést, hogy van-e joga Aradváros vezetőségének arra, hogy árterületeknek nyilvánítson olyan városi területeket, amelyek azelőtt ilyen minőségben még nem szerepeltek? Ezzel összefüggőleg azt is problematikussá tették az egykori Veszőhely-telepi lakosok, akik fellebbeztek a város álláspontja ellen, hogy van-e joga ugyancsak a város vezetőségének arra, hogy saját iniciatívái alapján kilakoltathasson városi lakosokat olyan területekről, amelyeket előzőleg árterületeknek minősítettek?

A belügyminisztériumi döntés értelmében Aradváros vezetőségének teljes joga volt hozzá, hogy az árvíz által elborított veszőhely-telepi területeket új árterületeknek minősítse és ennek megfelelő módon egyuttal gondoskodjék is kötelezettségéhez híven az új árterületek lakosságának személyi biztonságáról. A belügyminiszteri döntés kimondja, hogy Aradváros vezetőségének joga van a veszélyeztetett új árterületekről a lakosságát átköltöztetni olyan területekre, amelyek mindenféle szempontból biztonságosak, ebben az esetben azonban köteles megfelelő módon kárpótlást is nyújtani a kisajátított árterületekért.

### Rádió műsor

— Romániai időszámítás —

KEDD, AUGUSZTUS 2.

**Bucuresti.** 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Moccol-zene. Könyű és román zene. 19.10. Moccil-zene. 20. Rádió-egyetem. 20.40. Gramofon. 221. Vacance-zene. Szórákzatú zene. 21.45. Deslin énekes. 22.05. Vacenca-zene. — **Budapest.** I. 11.15. Hangverseny. Közreműködik: Kern Klára (ének). Lipótzky József (ének) és Sárvány János (tárogató). 2. Déli harangszó az egyetemi templomból. 2.05. A Weidinger-szalonzene- kar hangversenye. 6. Az Országos Postászene- kar hangversenye. 7.30. Magyar nóták. Előadja Komlóssy Emma és Kurina Simi cigányzene- kar. 8.45. „Erdélyi újság- irás a világháború előtt”. Gagyí Jenő előadása. 9.15. Schumann—Heine: A költő szerelme. (Dichterliebe) dalciklus. 10. A Budapesti Hangverseny Zene- kar hangversenye a székesfővárosi állat- és növénykertből. Majd: Győri Vörös Misi és cigányzene- karának hangversenye az Emke-kávéházból. — **Bécs** 13.30. Cerdazene- kar. 14.40. Hejtmann gramofonlemez. 17.20. Dalok kétféle megzenésítésben. Fleischer baritonista elő- adásban. 22. A bécsi szimfónikusok szór. zenéje Sri- wanek tenoristával. — 22.35. Gaudriot-jazz. Medina Dario énekével. — **Belgrád.** 13. Rendőrze- nek. 13.57. Harangszó. 14.05. Gramofon. 14.35. Cigányzene 19. Gramofon. 19.30. Rendőrze- nek. 22. Szakszofon hang- verseny. Utána: Cigányzene. — **Berlin.** 18.30. Szór. zene. 22.30. A kalandos Simplicius, hangjáték. — **Bres- lau.** 20.30. Fléla-lemez. 23.10. Német népdalok. Utá- na: Hamburg. — **Heilsberg.** 18. Szór. zene. 20.50. Cite- ra-hármas. 22. Gordonkaverseny. 22.30. Berlin zárásig. — **Kassa.** 13.30. Gramofon. 14.30. Szalonötös 15.55. Gramofon. 16.30. Rendőrze- nek. 20.20. Falusi zene. — **Milano.** 17. Tánce- zene. Triest: Szór. zene. 21.05. I. jel- közlemények. 22. H. 22.30. Operetelőadás. Utána: H. — **München.** 18.45. Szór. zene. 19.45. A Luisenburgi

szabadter színház 21.05. Dalok. Utána: Angermaher: Három császár vadász című színműve. 23.35. Orosz ze- nekék. — **Prága.** 13. Gramofon. 14.15. Gramofon. 20.30 Német óra- Dalok és áriák. 21. Dalok. 21.20. Man- dolin és gitárverseny. 22. Hawai gitárhármas. 22.30. Gordonkaverseny. Utána: Gramofon. — **Róma.** 19.30. Castello baritonénekes baritonáriákat énekel. 19.40. Szór. zene. 22.45. Szór. zene. Közben egyfelvonásos vigjáték. — **Varsó.** 17.40. Grabofon. 19. Szimfónikus hangverseny. 20.20. Könyű zene. 22. Szór. zene. 23.15. Mozart-művek. 24. Tánce- zene.

### SZERDA, AUGUSZTUS 3.

**Bucuresti.** 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Sibicea- nu-zene. Könyű és román zene. 19.10 Sibiceanu- zene. 20. R-egyetem. 20.40. Gramofon. 21.45. Ghiga alténekes. Arjosti: Szonáta. Schumann: N. sék. 22.15. Szkecca. 22.35. Könyű zene. 23. H. — **Budapest.** 11.15. Az államrendőrség zenekarának hangversenye. 2. Déli harangszó az egyetemi templomból. 2.05. Rácz Lala és cigányzene- karának hangversenye. Közben 2.25. Hitek- 6. His Master's Voice gramofonhangverseny. 7. „A háztartásról.” Vizváry Mariska előadása. 7.30. Hang- verseny. 8.45. Békefi-est. 9.45. Mándits-szalonzene- kar hangversenye. 10.45. A rádió külügyi negyedőrája. 11. Az operaházi zene- kar hangversenyének ismertetése. Majd: az Operaház tagjaiból alakult zene- kar hangver- senye. — **Bécs.** 13.30. Brunner-zene- kar. 15.10. Gramo- fon. 18.30. Hangfilm-részletek. Gramofon. 20.35. Régi és új világi karzene. 2350 H. Utána: Geissler-zene- kar.



**Orvosi tanács!**  
Ne legénykedj  
"OLLA"  
nélkül, nevégy  
atánzatokat!

— **Belgrád.** 13. Gramofon. 13.57. I. jel. Harangszó. 14.05. Rendőrze- nek. 22. Közv. Salzburgból. Utána: H. Majd: Éternij zene. — **Berlin.** 18.30. Szór. zene. 21.20. Julius havi gramofonsze- le. 22. Operettrész. és táncda- lok. Közben: H. — **Brünn.** 12. Mor. Ostrava. 13. Prága. 14.30. Rendőrze- nek. 21. Fuvós hangverseny. 22. Prá- ga. 23. Az ellopott Center-forward, zenés sportvigjá- ték. — **Kassa.** 13.30. Gramofon. 14.30. Rendőrze- nek. 15.50. Műsorotv. 16.30. Tánc. 17. Tánc. 21. Brünn. 22. Prága. 22.15. Rendőrze- nek. 22. Prága. — **München.** 19. Szór. zene. 21.05. Karének. 22. Bajor népzene. 23. Hangjáték Goetheról. 23.40. A gótika világi zenéje. Utá- na: Esti zene. — **Páris.** 21. Gramofon. 22.45. Kamara- zene. 23.15. Hegedűverseny. Schumann: Otös. Utána: Gramofon. — **Pozsony.** 20. Liptai Imre: Oroszlánsze- lidítő, egyfelvonásos- vigjáték. 21. Brünn. 22. Prága. — **Svájci aleman adó:** 20.30. Gramofon. 21.30. Salzburg, az ünnepi játékok városa. 22. Francia zene Salzburgból. 24. 18. és 19. századbeli táncok. — **Varsó.** 17.10. Gra- mofon. 19. Szór. zene. 20.20. Tánce- zene. 22. Hangos- film-dalok. 23.05. Hangverseny basszusénekkel. 0.50. Tánce- zene. — **Zágráb.** 14.30. Orosz zene. 21.50. Hang- verseny bevezető. 24. Könyű zene.

**A szerkesztésért**  
STAUBER ISTVÁN  
felel.

### NYILTTÉR.

E rovát alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.  
**Értesítés.**  
Tisztelettel értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy **plisszirozó műhelyemet** a Str. Eminescu 20. sz. alól v. Rákóczi-ucca **24. sz. alá helyeztem.**  
Szíves felkeresésüket kérem: **Somlay E.-né**

### APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

#### ALKALMAZÁS.

**Leépitett tisztviselő,** vagy más adminisztrációs teendőkben jártas egyén oca 50 ezer lej kp. tőkével közreműködő társnak kerestetik. Befektetés és egyenlőre **havi Lei 4000.- kereset** biztosítva. Későbbi projektekhez nagyobb tőkével rendelkezők előnyben. Conveniálás esetén az autóval és complete iroda- berendezéssel és kitűnő összeköttetések- kel bírő 9 év óta fennálló vállalkozás, mely nyugodt megélhetést nyújt és risi- kóval nem jár, csupán szorgalmat és szellemi munkát igényel, más irányu elfoglaltság miatt átadó. Ajánlatokat „Ko- moy” jelleg alatt az Aradi Közlöny ki- adónivatala továbbít. 2516.

#### Kézimunka.

Csakis elsőrangú gyakorlott munka- erők mindenféle munkára kerestet- nek. VIDOR, Piața Gen. Cernat (Hal- tér) 7. 2527

#### Egyedülálló leány,

önállóan főz, állást keres magános urnál, vagy urnónél. Vidékre is megy. Cim a kiadóhivatalban.

#### LAKÁS.

**HÖY 4 SZOBÁS** új modern lakás, szep- tembor 1-től kiadó. Str. Crisan 6. szám. 2517

**MODERN kétszobás lakás** minden hoz- zártartozó helyiséggel kiadó, v. Bereasnyl- ucca 40. 2525

**MODERN kétszobás, fürdőszobás uccal** kapcsolakás augusztus elsejére kiadó. Bővebbet telefon: 862. 2470

**UJONNAN FÉSTETT modern lakások** kiadók. Boulevardul Carol No. 70.

**HÁROMSZOBÁS** elő- és fürdőszobás la- kás augusztus 1-től kiadó Calea Saguna 28. szám. 2495

**KÉT egymásbanyiló, uccai, különbejá- ratu butorozott szoba** esetleg külön-kül- lön is. irodának is alkalmas. azonnaira kiadó. Bővebbet v. Deák Ferenc-ucca 24. alatt kapu alatt jobbra. 2476

**KÉT UCCAI SZOBA,** konyha, ujonnan festve és kis udvari szoba azonnal ki- adó. Volt Nador-ucca 1. sz.

**MODERN földszintes 3 szobás lakás** ki- adó. Volt Ferdinand-u. 8.

**KIADO a volt Szabadság-tér** közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhaból álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókkiadójában, a Minorita templommal szemben. 800

**KÉTSZOBA, konyhás I-ső emeleti lakás** a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókkiadójában, a Mino- rita templommal szemben.

#### VÉTEL ÉS ELADÁS.

**PEKINGI tisztafajú tenyész-rucák,** ol- esón, azonnal eladók Glogovaji állator- vosnál. 900

**HASZNALT, kitűnő állapotban lévő bi- cikli** jó gumikkal, megvételre kerestetik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalban. 100

**JÓ ALLAPOTBAN lévő fürdőszoba por- celán mosdó megvételre kerestetik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalban.**

**UJ ÜZLETBERENDEZÉS** jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., ház mesternél.

**ANTIK SZEKRÉNYEK,** szekreteres co- mód, antik asztalok, vitrinek, márvány, szobrok, festmények, scheslon, faragott garnitúra, keleti szőnyegek, hegedűk, márvány mosdó, pleed, ágyak, asztalok, székek, szobaberendezések, zsolnai és japán vázák, gobelin képek, kézimunkák, dísztagyvak, porszivógóp, álló villanylámpák, faragott tükörrámák, ékszeres, falí vitrin, konyhaedények stb. eladók. — **SALGONÉ** bizományvi üzlete. Str. Horia I. (Széchenyi-ucca) Neuman-pal. 1000

**Műlábak,** művecek, valamint Orthopéd készülékek, ludtálpötöttek, sérvkötők és kötszerek mérték szerint.

**Tejnor Ferenc és Társa** cégnél, Arad, Piața Avram Ianou (Sza- badság-tér) 21.

#### Száraz tűzifa,

valamint széna, here, búkköny, szalma nagyban s kicsinyben kapható **Boros Jenő fa-ésszenatelepén** volt Ovár-tér és Hajó-ucca sarkok. Telefon 531.

**4 drb. uccai ablak 177x91** és egy szárazkapu 280x240 eladó. Calea Banatului 1651 v. Fő-ucca Ujarad. 1515

#### Cefre-kádak

Használt, jó állapotban lévő 25—35 hektoliter tartalmu lucfenyőből készült, jól vasabroncsolt kádakat szilva és törköly becefőzésére, hűnyadmegyei **ILIA** községhez közel eső és **SARAVALE** timistorontálmegyei telepeiről ju- tányos árban eladásra bocsát: **Bäumel, Steiner és Társa RT.** Lugoj, Jud. Severin. 2522

**GUMMICÖVET** kartiosóllára, 25—30 folyóméter, kitűnő állapotban, keresek, ár megjelölését kérem. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 200

#### OKTATÁS.

#### Izr. Leányinternátus — Pensio

Risorendü ellátás, nevelés, naponkénti correpetálás, magánoktatás bel- és külföldi magánvizsgákra, **Feltűnő olosó díjak.** Steiner Izr. LeányInternátus Arad, Strada Popa I. Russu 3. 2225

**Csupán szabályszerűen vezetett könyvek** bírnak **bizonyító erővel!**

Orakönyvelést, mérlegké- szítést, reviziót és levele- zést nagyon mérsékelt dí- jazásért vállal autorizált könyvelő. A honorárium **feleősszegét** levásárolom, Meghívásokat „Ajour” cimen Rudolf Mosse hirdetőjébe Arad kérek. 279

#### ÜZLETEK.

#### Hetvenöt év óta fennálló

vendéglő és szálloda-helyiség. szep- tember elsejére kiadó. Érdeklődni: Strada Muicu Scevola (volt Hajó- ucca) 6. szám. 2528

**PIACTÉREN 20 éve fennálló korsoma- he-y ség** azonnaira bérbeadó. Boulevardul Carol 70.

#### Beraktározást

nagyon olosón, száraz, betono- zott emeletes raktárházunkban olosón vállalunk. **„COMISIO”**, Bul. Regele Ferdinand 21. szám.